

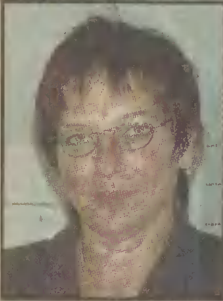
## Rejsy



Dziś magazyn „Rejsy” a w nim m.in. ■ Wspomnienie o ks. Tischnerze; ■ Graszając z Grassem po Gdańsku; ■ Plażowanie 70 lat temu; ■ Kontrolujemy prezesa NIK; ■ Dzieci innego

Boga; ■ Nowi Staś i Nel; ■ Ohar - ni to gęś, ni kaczka oraz jak co tydzień Autosalon, horoskop i krzyżówka.

## Chojnice



- W najbliższym czasie będę rozmawiała z lekarzami o kontraktach. Mam nadzieję, że dojdziemy do porozumienia. - mówi Jadwiga Pestka, nowy dyrektor chojnickiego szpitala.

str. 2

## Powiat



Kaszubi potrafią się doskonale bawić. W miniony weekend bawili się wraz z „Dziennikiem Bałtyckim” w Chojnicach i w pociągu jadącym przez serce Kaszub, z Chojnic na Hel.

str. 3

## Chojnice



Nie ma szans na stworzenie spółki pracowniczej El-Gran. Do końca sierpnia ponad 40 osób tam zatrudnionych straci pracę. O ich losie zdecydowano już trzy lata temu.

str. 7

## Czersk



Po sezonie piłkarskim publikujemy wywiad z Bogdanem Sękowskim, prezesem Boro-wiaka Czersk, kompletem wyników drużyny seniorów, tabelę końcową A-klasy i podsumowanie.

str. 12

# Dziennik Chojnicki

# ECHO

CZERSKA I ZIEMI ZABORSKIEJ

Dziennik Bałtycki

piątek  
7 lipca 2000 r.  
nr 27/93

CHOJNICE • BRUSY • CZERSK • KONARZYN

## Czersk. Kłopoty pogotowia

# DO WYPADKÓW ZA DARMO



Poszkodowani w wypadkach na terenie gminy Czersk muszą godzinę czekać na karetkę z Chojnic.

Fot. Justyna Mysza

W tym roku na terenie miasta i gminy Czersk doszło do 11 wypadków drogowych. Do większości tego typu zdarzeń wyjeżdża karetka podstacji pogotowia w Czersku, która ma poważne kłopoty finansowe.

Pomorska Regionalna Kasa Chorych nie płaci podstacji w Czersku za wyjazdy wypadkowe, reanimacyjne czy porady ambulatoryjne, mimo że placówka wykonuje takie usługi.

### Reanimacja za darmo

Podstacja otrzymuje tylko tzw. stawkę kapitałową na każdego pacjenta. Tymczasem pogotowie w Chojnicach dysponuje dodatkowymi środkami za każdy wyjazd.

- Mimo iż zespół ogólny podstacji w Czersku wykonuje zadania z zakresu reanimacji i pomocy ofiarom wypadków, nie dostaje za to żadnych pieniędzy z kasy chorych - mówi szef chojnickiego pogotowia, dr Tomasz Sołtysiński. - Wiadomo tylko, że do Czerska trafiają z kasy

pieniądze za tzw. gotowość tamtejszej załogi. Nie jest finansowany żaden wyjazd karetki, która codziennie zywana jest cztery, pięć razy.

### Może być za późno

Gdyby dotychczasowe obowiązki podstacji zostały przekazane na barki chojnickiego pogotowia, mogłyby pojawić się kłopoty. Wyjazd do każdego wezwania w Czersku zajmuje minimum godzinę.

Jak mówią lekarze, nie zawsze pacjent jest w stanie czekać tak długo na karetkę. W przypadku wypadków drogowych liczy się natychmiastowa pomoc i takiej właśnie udzielają medycy z Czerska.

### Potrzebna placówka

Doktor Sołtysiński nie wyobraża sobie, że podsta-

## Brusy

# Pomorska Liga

Dziennik Bałtycki

Już po raz drugi na bruskim stadionie odbędą się zawody jeździeckie w skokach przez przeszkody w ramach Pomorskiej Ligi Jeździeckiej. Honorowy patronat nad zawodami objął Maciej Płażyński, marszałek Sejmu. Startować będzie około 50 koni z kilkunastu klubów z całego Pomorza. Organizatorami konkursu jest Urząd Miejski w Brusach oraz Pomorska Liga Jeździecka.

- Sport jeździecki zyskuje coraz więcej zwolenników, powstają liczne kluby, szkoły jeździeckie. Najważniejsze jednak, że młodzież interesuje się tym sportem i chce uczestniczyć w różnych imprezach tego typu. Chce prezentować swoje umiejętności na różnych pokazach, zawodach i konkursach. To mnie cieszy - powiedział Jerzy Fijas, burmistrz Brus.

(AM)

str. 8



Przed rokiem w Brusach po raz pierwszy wystartowali jeźdźcy.

Fot. Justyna Mysza

## Plebiscyt „Dziennika” Jeszcze tydzień

Jeszcze tylko tydzień możecie Państwo głosować w naszym plebiscycie na wydarzenie i osobowość mijającego stulecia w Chojnicach. Na stronie 7 zamieszczamy kupon konkursowy.

Po podliczeniu dotychczasowych głosów Czytelników możemy stwierdzić, że wśród wydarzeń zdecydowanie prowadzi powrót Chojnic do Rzeczypospolitej w 1920 roku. Za najważniejszą osobowość nasi Czytelnicy uznają Ottona Weilandta, pioniera żeglarstwa śródlądowego.

Przypominamy, że główną nagrodą w naszej zabawie jest telewizor.

Ufundowanie pozostałych nagród, wśród których jest sprzęt AGD jest możliwe dzięki sponsorom urzędem miejskim w: Brusach, Chojnicach i Czersku, Spółdzielni Spożywców Społem w Chojnicach, Chojnickiemu Klubowi Żeglarskiemu, Spółdzielczej Kasie Oszczędnościowo - Kredytowej im. Jana Pawła II w Chojnicach oraz Spółdzielni Mieszkaniowej w Chojnicach.

(rob)

REKLAMA

WYRÓŻNIENIE NA TARGACH OLTARBUD '99

## SAUNY FIŃSKIE

RATY SAUNAR rok zał. 1990, Plus Richard RATY

83-330 ZUKOWO, ul. Kochanowskiego 38,  
tel. 058 681 74 12, 0601 66 44 49, 0605 59 46 39

LETNIA PROMOCJA od 2% do 10% rabatu

Poradztwo - projektowanie gratis. Profesjonalne wykonanie - na wymiar

Transport do 50 km gratis

Budujecie saunę dziś, doczekasz w dobrym zdrowiu jutro

W prenumeracie „Dziennik Chojnicki” taniej i z darmową dostawą do domu!

W każdą środę

## „Dziennik na Wsi”

Jak zwykle w środę warto sięgnąć po nasz „Dziennik na Wsi”, czyli Pomorski Magazyn Wiejski. W najbliższym przeczytać będzie można m.in.:

- Czy młodzież wiąże swą przyszłość z wsią
- Elżbieta Cybulska z Ostrowitego poleca sałatkę z brokułów
- Kulturalne pasje Danuty Reszczyńskiej z Silna
- Aktualne ceny porównawcze płodów rolnych, porady dla rolników.

## Co słysząc

Przy wieży ciśnień, na ul. 14 Lutego powinno być przejście dla pieszych. Jest to dość ruchliwa ulica, a przechodzi przez nią dość dużo ludzi, w tym również dzieci.

Chojniczanka

Przy blokach na ul. Młodzieżowej 23 i 25 od kilku wieczorów nie palą się lampy. Chyba najwyższy czas, aby osoby odpowiedzialne zabrały się za usunięcie awarii.

Anna K. z Chojnic

Przy ul. Bolesława Chrobrego na łączce ktoś wywiesza swoje pranie. Nie wszyscy chcą oglądać przed swoimi oknami czyjaś bielizna.

Katarzyna S. z Chojnic

Bardzo podobał mi się zjazd Kaszubów na Helu. Uważam, że takie imprezy powinny odbywać się częściej. Zastanawiam się tylko, dlaczego w telewizji powiat chojnicki reprezentował wiceburmistrz Chojnic a nie starosta.

Roman G. z Brus

**397-96-20** ■ Na sygnały we wszystkich nurtujących Państwa sprawach czekamy od poniedziałku do piątku od godz. 8 do 16.

## Jest praca

Oferty jakimi 7 lipca dysponował Powiatowy Urząd Pracy w Chojnicach:

pracownik fizyczny - osoba niepełnosprawna  
przedstawiciel handlowy  
płytkarz  
psycholog  
stolarz - 3 oferty  
inżynier lub technik budowlany  
psycholog - terapeuta  
specjalista ds. technologii  
technolog drewna  
księgowa  
pracownik działu sprzedaży  
specjalista ds. handlu i marketingu  
referent ds. rozliczeń handlowych  
narzędziowiec  
blacharz samochodowy  
fryzjer - 3 oferty  
dyrektor ds. technicznych  
mechanik maszyn i urządzeń do drewna  
elektromechanik samochodowy  
tokarz  
sprzedawca 2 oferty  
mechanik  
murarz  
elektryk  
technik farmacji  
ekonomista  
technik mechanik - 2 oferty  
sprzedawca art. motoryzacyjnych  
grafik komputerowy  
specjalista ds. docieplania budynków  
kosmetyczka

Szczegółowe informacje można uzyskać w Powiatowym Urzędzie Pracy w Chojnicach ul. Lichnowska 5 pod numerami telefonów: 39-728-44, 39-765-35, 39-714-50

(mg)

Informacje na temat ofert pracy z województwa pomorskiego znajdziecie Państwo w poniedziałkowym dodatku do „Dziennika Bałtyckiego” - „Praca”.

Rozmowa tygodnia

# Nie liczę na cud

Rozmowa z **Jadwigą Pestką**, dyrektorem Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Chojnicach.

- Została pani dyrektorem szpitala w trudnym momencie, gdy okazało się, że ma on olbrzymie długi, a poprzednia dyrektorka odeszła w nie najlepszej atmosferze. Co zdecydowało o pani wyborze?

- Zarząd Powiatu zgłosił moją kandydaturę. Nie sprzeciwiłam się.

- Nie obawia się pani nowych obowiązków?

- To wszystko mnie przeraża, nie jestem optymistką, ale myślę, że po rozmowach z pracownikami, dojdziemy do porozumienia. Wiem jaka jest sytuacja szpitala, zapoznawałam się z nią na bieżąco. Sytuacja może się okazać bardziej drastyczna niż wszyscy przewidują.

- Jakie będą pierwsze decyzje po objęciu stanowiska?

- Nie mam jeszcze sprecyzowanych planów. Na pewno będą musiały bardzo dokładnie zapoznać się ze wszystkimi dokumentami dotyczącymi szpitala, jego sytuacji.

- Czy najbliższe decyzje będą wiązać się z kolejnymi zwolnieniami?

- Mam nadzieję, że nie. Trzeba znaleźć odpowiednie metody, aby do tego nie dopuścić. Niewykluczone jednak, że będą to metody bolesne.

- Czy będzie pani korzystała z doświadczeń poprzedników?

- Na pewno, gdyż uważam, że zawsze uczymy się na błędach innych i oczywiście własnych. Mam nadzieję, że uda mi się ominąć te wszystkie pułapki.

- A co z planem naprawczym szpitala, czy pani poprzedniczka przekazała jakieś uwagi, sugestie?

- Nie rozmawiałam z Hanną Chlebowicz. Udało mi się tylko zamienić parę słów z pełniącą obowiązki dyrektora Ewą Trzebiatowską-Gryglewską. Ale były to rozmowy na gorąco i nic konkretnego z nich nie wynikało.

### Jadwiga Pestka

Ukończyła ekonomię na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika w Toruniu. Pracowała w Urzędzie Pracy, na początku jako kierownik ds. funduszy pracy, a potem jako zastępca kierownika Urzędu Pracy w Chojnicach. Od 1 marca 1999 roku była dyrektorem Wydziału Zdrowia przy Starostwie Powiatowym w Chojnicach. Od 1 lipca 2000 objęła stanowisko dyrektora Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej w Chojnicach. Jadwiga Pestka jest mężatką, ma dwie córki, Kamilę (22) i Dominikę (13). W wolnych chwilach uprawia sport, najchętniej gra w siatkówkę oraz w tenisa stołowego.

Czersk. Estetyczne posesje

## Wybiorą najładniejszy ogród

Zarząd Miejski, zgodnie z coroczną tradycją, ogłosił konkurs na najbardziej estetyczną posesję.

W konkursie mogą wziąć udział mieszkańcy Czerska i okolicznych miejscowości. Zgłoszenia przyjmowane są pisemnie w dwóch kategoriach: balkony i tarasy w budynkach wielomieszkańczych oraz ogrody, z wyłączeniem ogrodów działkowych.

Karty zgłoszeń odbierać można już od poniedziałku do końca lipca w Wydziale Budownictwa, Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej Urzędu Miejskiego, pok. nr 7.

Pięćosobowa komisja będzie oceniać zgłoszoną posesję bez uprzedzenia zainteresowanych osób. Jej członkowie przy dziesięciopunktowej ocenie kierować się będą następującymi elementami: ogólnym wra-



Bożena Rekowska-Bartoszewicz w ubiegłym roku otrzymała pierwsze miejsce za najpiękniejszy balkon.

Fot. Anna Klaman

niem, roślinnością, zagospodarowaniem terenu, ogrodzeniem, elementem małej architektury oraz estetyką całej nieruchomości. Kto będzie zwycięzcą kon-

kursu, dowiemy się w sierpniu.

Na nagrody i wyróżnienia przeznaczono kwotę 2,2 tys. zł.

(KI)

KRONIKA

POLICYJNA

### Wypadek w Nieżurawiu

NIEŻURAWIE. Dwie osoby z Fiata 126p i kierowca Mazdy znaleźli się w szpitalu w wyniku wypadku, do którego doszło 1 lipca. Kierujący Mazdą w miejscowości Nieżurawie najechał nagle na tył Fiata 126p.

### Garderoba z garażu

CHOJNICE. 30 czerwca nieznany sprawca włamał się do jednego z garaży przy ul. Subisława. Z garażu zniknęła przede wszystkim odzież. Właściciel garderoby stracił 1,3 tys. zł.

### Ukradli

radioodtwarzacz

CHOJNICE. Dzień później nieznani sprawcy włamali się do Opla Vectry zaparkowanego przy ul. Młodzieżowej. Z auta zabrano radioodtwarzacz wart 400 zł.

### Spragniony złodziej

CHOJNICE. Również 1 lipca włamano się do sklepu spożywczego przy ul. Subisława. Ze sklepu zniknęły dwie butelki z napojami warte 3 zł.

### Otwarte auto

NIEŻYCHOWICE. Dzień później z niezamkniętego Fiata 126p, stojącego przy jednej z posesji w Nieżychowicach zabrano radiodotwarzacz. Sprzęt wart był 350 zł.

### Odjechał Fiatem

OSTROWITE. 1,5 tys. zł wart był Fiat 126p jakiego ukradziono z miejscowości Ostrowite. Do zdarzenia doszło 2 lipca.

### Ukradli linię

KURCZE. 3 lipca nieznani sprawcy ukradli 200 metrów linii energetycznej napowietrznej. Energetyka straciła 600 zł.

### Nieudane włamanie

CHOJNICE. W poniedziałek w nocy nieznany sprawca próbował włamać się do garażu przy ul. Młodzieżowej. Nie udało mu się jednak pokonać kłódki i odstąpił od zamiaru kradzieży.

### Radioodtwarzacz

z Fabii

CHOJNICE. Więcej szczęścia miał inny złodziej, który tej samej nocy włamał się do innego garażu przy ul. Żwirki i Wigury. Ze stojącej tam Skody Fabii zabrał radioodtwarzacz wart 259 zł.

(mg)

Chojnice. Echa strzałów

## Nie miał pozwolenia

Zarzut nielegalnego posiadania broni i umyślnego spowodowania obrażeń ciała postawiono mężczyźnie, który w ubiegłym tygodniu postrzelił z broni maszynowej swoją żonę. Do zdarzenia doszło na Osiedlu Kolejowym w Chojnicach.

- Sprawa nie jest jeszcze zakończona - mówi prokurator Mirosław Orłowski. - Póki co, postawiono mieszkańcowi Chojnic zarzut umyślnego spowodowania obrażeń ciała.

Przypomnijmy, że do zdarzenia doszło w ubiegłym tygodniu. Po godzinie 20 w jednym z mieszkań na osiedlu Kolejowym w Chojnicach mężczyzna postrzelił z broni maszynowej swą żonę. Mężczyzna wraz z synem przewiózł ją do chojnickiego pogotowia. Dopiero na drugi dzień kobieta odzyskała przytomność. Mężczyzna pozostaje do dyspozycji prokuratury.

(mg)

Kaszubi się bawią. W Chojnicach i Helu

# Z muzyką, tańcem

Wesoło spędzili miniony weekend Kaszubi. W sobotę rozspiewany pociąg Transcassubia jechał z Chojnic na Hel, gdzie spotkali się mieszkańcy całych Kaszub. W niedzielę w Chojnicach odbył się XII Przegląd Pieśni, Tańca, Muzyki i Gawędy Kaszubskiej o Złotego Tura oraz Jarmark Kaszubski. Wszystkim tym imprezom towarzyszył „Dziennik Bałtycki”.

Transcassubią jechało około tysiąca osób. Jechali przez samo serce Kaszub - z Chojnic przez Kościerzynę do Helu. W drugą stronę niż przed rokiem. Kaszubi z północy dziękując za gościnne przyjęcie w ubiegłym roku w Chojnicach przygotowali w tym roku festę na Helu. Te zjazdy mają jednoczyć Kaszubów. I chyba cel ten udaje się osiągnąć.

## Kolorowy pociąg

W Chojnicach uroczystie pożegnano kaszubski pociąg przy dźwiękach muzyki w wykonaniu orkiestry de-

tej. W Brusach członkowie Bractwa Kurkowego wytoczyli na peron armatę. Zaplanowany wystrzał na cześć świętujących Kaszubów nie udał się z powodu ulewnego deszczu, lecz nie popsuło to nikomu humoru, może za wyjątkiem strzelających.

Na każdej stacji dosiadały się kolejne reprezentacje w barwnych kaszubskich strojach. Na stacjach grano i śpiewano. Oprócz przedstawicieli lokalnych samorządów w wagonach rozlokowali się artyści ludowi, kapele, zespoły folklorystyczne.

## Silna grupa

Powiat chojnicki na zjeździe reprezentowało około 230 osób, ze starostą Januszem Palmowskim na czele. Nie zabrakło członków Bractwa Kurkowego w pięknych historycznych strojach oraz zespołów folklorystycznych Kaszuby i Krebane. Chojnicka delegacja wiozła ze sobą tablicę pamiątkową, która będzie wmurowana na Helu.

## Zabawa do nocy

Tuż przed godz. 14 Transcassubia uroczystie wjechała na helski Bulwar Nadmorski. Starosta powiatu puckiego Artur Jabłoński powitał Kaszubów oraz specjalnego gościa, marszałka Sejmu RP Macieja Płażyńskiego, chlebem i solą. Od tego momentu przebieg zjazdu każdy mógł oglądać na ekranach telewizorów w 2 programie TVP. Na scenie występowały zespoły kaszubskie oraz gwiazdy: Zbigniew Wodecki, Wojciech Gąsowski, Rudi Schubert, Szwagierkolaska, Wojciech Młynarski. Zabawa trwała do późnych godzin wieczornych. Do Chojnic Transcassubia wróciła po północy.

## Złoty Tur dla czterech

Dla niektórych zespołów folklorystycznych weekend był bardzo pracowity. Nie zważając na zmęczenie po występach na Helu, w niedzielę przyjechały do Chojnic, aby uczestniczyć w zmaganiach o statuetkę Złotego Tura. W sumie w szranki stanęło 15 zespołów z całych Kaszub. Główne laury przypadły czterem zespołom: Koleczkowianom z Koleczkowa, Bazunom z Żukowa, Kaszubom i Bławatkom z Chojnic. Lecz nie



Kaszubi w pociągu bawili się doskonale. Teodozja Narloch na jednej ze stacji tańczy z Brunonem Sy-nakiem, prezesem Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego.

Fot. Justyna Myska



Goche z Lipnicy rozgrzały publiczność podczas Przeglądu Pieśni, Tańca, Muzyki i Gawędy Kaszubskiej.

Fot. Justyna Myska

rywalizacja była najważniejsza. Przez całą niedzielę widownia w chojnickiej Fo-sie Miejskiej zapelniona była po brzegi, a występom zespołów towarzyszyły owacje. I właśnie oklaski dla wielu młodych tancerzy były największą nagrodą.

## Kaszubskie różności

- Drzewo, z którego tworzę z lipa i topola, a wyrzeźbienie jednej figurki zajmuje mi średnio dwa dni. Aktualnie pracuję nad stworzeniem obrazu o wielkości 3 metrów - mówi Henryk Kamiński.

On i kilkudziesięciu innych artystów ludowych wystawiło w niedzielne

przedpołudnie swoje wyroby na straganach przed Bramą Człuchowską. Tam bowiem odbywał się doroczny Jarmark Kaszubski, druga obok przeglądu impreza w ramach Dni Chojnic. Można było nie tylko obejrzeć, lecz również kupić kosze z wikliny i witek brzoźowych, rzeźbione

świętki, haftowane obrusy, naszyjniki z bursztynu czy wyroby z gliny. Dużym zainteresowaniem chojniczan cieszyły się pokazy garncarstwa, obróbki bursztynu, którą zajmował się Zenon Śmigiel i rzeźbiarstwa w wykonaniu Adama Kor-thalsa.

(dark, ola)



Na Jarmarku Kaszubskim można było kupić m.in. wiklinowe kosze.

Fot. Justyna Myska

REKLAMA



# 1,2% ROCZNIE\*

Taki właśnie, rewelacyjnie niski koszt usługi płacić będą osoby, które w dniach 7-10 lipca kupią na raty jeden z modeli samochodów DAEWOO (Matiz, Lanos, Nubira, Tico, Polonez).

Z rewelacyjnej promocji skorzystać może każdy ponieważ do zawarcia umowy wystarczy dowód osobisty i 3% wartości samochodu. Nie będą wymagane zaświadczenia o zarobkach ani zyranci. Na dodatkowe ulgi mogą liczyć osoby prowadzące działalność gospodarczą oraz osoby powyżej 65 roku życia.

**UWAGA!** Pierwszych 10 osób otrzyma dodatkowo specjalną Złotą Kartę oraz pakiet ubezpieczeń na preferencyjnych warunkach. Możliwość rezerwacji telefonicznej.

Zapraszamy do salonu firmowego w Chojnicach  
DT „A. Libera”, Stary Rynek 9/10  
Tel. (052) 397-34-18



\* Całkowity roczny koszt usługi po odbiorze samochodu.

R-15376/Z/1062

PODŁOGI LAMINOWANE HDF 60 zł/m<sup>2</sup>  
PANELE ŚCIENNE MDF - 13,90 zł/m<sup>2</sup>  
DRZWI „PORTA” - ceny producenta  
OKNA PCV ( np. 150x150 -726 zł )  
LISTWY, BLATY , PARAPETY

NAJTANIEJ

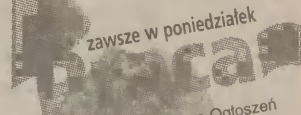
ODZIEŻ OBUWIE ART. BHP I P.POŻ

SUPON S.A. Kościerzyna,  
ul. Mała Dworcowa 6 B, tel./fax 686-68-99

R-2270/B/890

szukasz pracy?

zawsze w poniedziałek



Biura Ogłoszeń  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-28, fax 300-32-23  
Gdynia, Władysława IV 17,  
tel. (058) 620-08-32, fax 620-39-17,  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (059) 236-10-50, 236-12-10, fax 235-27-77  
Szupsk, ul. Filmowa 3a,  
tel. (059) 841-48-71, fax 841-48-71

## NA SPRZEDAŻ

### TEREN INWESTYCYJNY W CZŁUCHOWIE

9089 m<sup>2</sup> - uzbrojony, ogrodzony, częściowo utwardzony, budynek socjalno-biurowy w surowym stanie, 60 m<sup>2</sup> z telefonem, waga samochodowa 20 ton, pięć garaży blaszanych w segmencie w pobliżu drogi krajowej nr 23.

KONTAKT: CHŁUCHÓW, tel. (059) 83-44-400, 0606-913-411

R-8791/A/1062

REKLAMA


**Rozdajemy same asy...**

**MAGAZYN HANDLOWY**

 Gdynia, ul. Piaskowa 5,  
tel. (058) 623-67-88, fax (058) 663-81-22

S-3515/A/536

**Czersk. W sklepach i restauracjach**

# Alkohol pod kontrolą

**Od 1 czerwca trwa w Czersku akcja kontrolowania sklepów i lokali gastronomicznych.**

Kontrolerzy badają, czy zachowane są wszystkie wymogi związane z prawidłową sprzedażą alkoholu. Trzyosobowy zespół Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz dzielnicowych z czerskiego Komisariatu Policji zlustrował już kilkanaście punktów. Kontrola jeszcze się nie zakończyła, ale już się okazało, że aż 5 punktów sprzedających alkohol nie spełnia warunków, zapisanych w ustawie.

- W wielu placówkach pozwala się na picie alkoholu w pobliżu sklepu. Często brakuje odpowiedniej wywieszki w tej sprawie - powiedziała „Dziennikowi” Jolanta Nagórska, dyrektor



Rys. Marek Wdźiękoński

Miejsko-Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej. - Już niebawem wystąpimy do burmistrza, aby ten wycofał niektóre zezwolenia na sprzedaż alkoholu.

Jak się dowiedzieliśmy, jeszcze w tym roku sprawdzone zostaną sklepy i lokale gastronomiczne, które prowadzą sprzedaż alkoholu.

Ze szczególną uwagą komisja przyglądać się będzie gminnym dyskotekom, lokalom gastronomicznym oraz pubom.

Komisja zamierza sprawdzić, czy sprzedaje się tam alkohol osobom nieletnim.

(Kl)

REKLAMA

**UWAGA**  
**ABSOLWENCI ZESPOŁU SZKÓŁ ROLNICZYCH**  
**W PIENIĘDZE**  
23.09.2000 r. odbędzie się  
**zjazd absolwentów w związku z XXX-leciem Szkoły.**

Deklaracją uczestnictwa jest wpłata 60 zł za udział w zjeździe. W przypadku deklaracji uczestnictwa również w balu organizowanym przez Komitet Absolwentów, należy dodatkowo wpłacić 100 zł. Wpłaty dokonywać na konto: BBG Ometa 11601306-15176-132 z dopiskiem „zjazd” do dnia 31.08.2000 r.

Informacje pod nr. tel. (0 55) 243 60 74 lub tel./fax (0 55) 243 69 02.  
Komitet Organizacyjny

N-1213/A/1166

**ogłaszaj się!**  
zawsze w poniedziałek

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6,  
tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (055) 236-10-50, 236-12-10, fax 235-27-77;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d,  
tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80.

**OKTAN s.c.**



**Stacje Paliw**

z dostawą do domu  
po konkurencyjnej cenie

83-334 Miechucino  
tel. (058) 684-51-21  
84-220 Strzebielino  
tel. (058) 676 24 84  
(058) 676 24 85  
76-241 Nowa Dąbrowa  
tel. (059) 811-34-78  
tel. (059) 811-34-57

R-7472/A/8194

**ogłaszaj się!**  
**podróże**  
zawsze w sobotę



Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6,  
tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (055) 236-10-50, 236-12-10, fax 235-27-77;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d,  
tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80.

**trend**  
Na dobrym kursie

**AC, OC, NW**  
w cenie\*



**škodaFelicia Trend**  
Na nowy sezon i na lato.

W nadchodzącym sezonie obowiązuje moda na uśmiech. Dlatego proponujemy Państwu praktyczne i niezawodne auto. Już od pierwszego spojrzenia wprawia w dobry nastrój. Zgrabnej sylwetce dodają uroku lusterka i klamki w kolorze nadwozia, ozdobne kołpaki, przyciemnione szyby, listwy boczne oraz halogeny przeciwmgienne. Centralny zamek ułatwia wsiadanie całej rodzinie. Projektując przyjemne i obszerne wnętrze pomyśleliśmy o różnych drobiazgach, które zawsze chce się mieć pod ręką. A teraz wystarczy wygodnie usiąść i można ruszać bez obaw, nawet w daleką podróż.

Sopot Groblewski J-R, al. Niepodległości 954  
tel./fax (058) 550-36-19  
FILIA: ul. Bitwy pod Płowcami 54  
tel. (058) 550-37-38

R-8524/A/866

II Zjazd Kaszubów w Helu

# Radość i jedność



Na kolejnych stacjach do pociągu Transcassubia dosiadali się kolejni mieszkańcy Kaszub. Przygrywały kaszubskie zespoły.

Fot. Dariusz Kuczmarski

**Większa niż przed rokiem liczba uczestników, barwność grup, radosna atmosfera i medialność II Zjazdu Społeczności Kaszubskiej w Helu przerosły oczekiwania organizatorów. Kaszubi z Chojnic pokazali, że są razem ze swymi kuzynami z Kościerzyny, Wejherowa, czy Pucka i strzegą swego dziedzictwa kulturowego.**

Mimo deszczowej pogody na bulwarze Nadmorskim w Helu w minioną sobotę blisko 2 tys. Kaszubów maniowało radość z połączenia ziem etnicznych w jednym województwie. Towarzyszyli im działacze kaszubscy, samorządowcy i politycy z marszałkiem Sejmu, Maciejem Płażyńskim na czele.

### Chlebem i solą

Dzięki telewizji publicznej, Kaszubów, ich język i kulturę poznała cała Polska. Marszałek zadeklarował nawet chęć poparcia Kaszubów w ich dążeniu do zmiany nazwy województwa na kaszubsko-pomorskie po osiągnięciu opinii sejmiku.

Nie spodziewałem się, że tyle osób przyjedzie do nas pociągiem Transcassubia. Reboce witają Kaszëbów z ładu - mówił po kaszubsku starosta pucki, Artur Jabłoński, witając gości chlebem i solą.

### Rozśpiewane wagony

Z uznaniem o zjeździe wyrażał się metropolita gdański, abp. Tadeusz Gocłowski: - To wielkie wydarzenie nie tylko dla Kaszubów, ale i całej Polski. Powinniśmy się dzielić tym bogactwem.

W specjalnym pociągu z 12 wagonami i salonką podróżowało ponad tysiąc osób. Wagony wibrowały od muzyki i śpiewu. Język kaszubski

„królował” w każdym przedziale. Powiaty kościerski i kartuski reprezentowane były najliczniej, jednak kapele i zespoły z transparentami, flagami oraz herbami miały wszystkie kaszubskie powiaty.

### Stolic jest wiele

- Wiele postulatów poprzednich zjazdów zostało spełnionych. Język kaszubski jest obecny w kościele i szkole - mówił prof. Brunon Synak, prezes Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. - Kaszubi sprawują ważne

funkcje w samorządach i gospodarce. Tereny etnicznie kaszubskie znalazły się w jednym województwie. I z tego się radujemy.

Na każdej stacji kolejowej dołączały nowe grupy. Zartobliwie prześcigano się w tym, który z powiatów jest perłą, sercem, czy stolicą Kaszub.

- Stoleców, a królów je na Kaszëbach baro wiele. Leno taczigo najazdu na Norda jesz nicht nie widzoł. Wszetczy place w banie sóm zająte. Me jesme solą ti zemi - komentował Bernard Hinz, działacz zrzeszenia z Wejherowa.

W przyszłym roku Kaszubi będą się integrować nie tylko między sobą, ale z całą Polską. Specjalny pociąg ma ich zawieźć do górali. W ten sposób zarzuty o kaszubski separatyzm zostaną obalone.

Mariusz Szmidka

### Opinie o zjeździe

■ ks. Jacek Dawidowski

■ proboszcz parafii w Chojnicach

Zjazd wyzwolił wiele dobra w sercach uczestników i tych, którzy na peronach byli tego świadkami. Panowała wzorowa atmosfera, radość, że jesteście Kaszëbami. Pochoďte z parafii wygodzkiej w pow. kartuskim, a teraz jestem duszpasterzem w Chojnicach, na południu Kaszub. Proces integracyjny będzie też kontynuowany podczas wrześniowej pielgrzymki Kaszubów do Ziemi Świętej. To pierwsza w historii Kaszubów i kościoła taka wyprawa. Zaznaczmy swoją obecność także w Jerozolimie, gdzie umieścimy tablicę z kaszubskim tekstem „Ojciec nasz”.

■ Kazimierz Klawiter

■ działacz kaszubski z Rumi

Sukces ubiegłorocznego zjazdu w Chojnicach zmotywował nas do zorganizowania jeszcze lepszego w Helu. To dobrze, że na tak dużą imprezę przychodzą politycy, bo nie da się rozdzielić działalności społecznej od polityki. Te sfery będą się przenikały. Jako Kaszubi odnieśliśmy ogromne sukcesy w publikacjach, sesjach naukowych, nawet organizacji kongresów. Brakowało nam sukcesu w imprezie masowej, ludycznej. Poprzez zjazd pokazujemy radość i dumę z poczucia własnej tożsamości i odrębności etnicznej.

(sz)

## Cëz je czëc

### Spiyw śladami Remusa

GOWIDLINO. 8 lipca rozpoczyna się XV Kaszubski Spiyw Kajakowy Śladami Remusa. Potrwa do 16 lipca. O godz. 11.30 nastąpi uroczyste otwarcie. 9 lipca w Sulęczynie o godz. 13 rozpocznie się msza z kaszubską liturgią słowa, a o godz. 16 „Remusowe zëndzenie” podczas którego będzie kiermasz książek kaszubskich, spotkanie z redakcją „Pomeranii”, czytanie powieści A. Majkowskiego i występy zespołów kaszubskich. Organizatorzy serdecznie zapraszają także mieszkańców gminy Sulęczyno.

(ep)

### Pamięci Stanisława Karpusa

CHOJNICE. Z okazji 10 rocznicy śmierci Stanisława Karpusa odprawiono mszę świętą oraz odbyły się spotkania poświęcone pamięci zmarłego.

Dla uczczenia rocznicy śmierci w kościele Zwiastowania Najświętszej Marii Panny w Chojnicach odbyła się msza św. w jego intencji. Liturgię słowa oraz modlitwę powszechną w języku kaszubskim wygłosił ks. proboszcz Jacek Dawidowski z Bazyliki Mniejszej w Chojnicach, śpiewał zespół Kaszëbë.

Msze takie odbywają się przynajmniej raz w roku. Sprzyjają temu rocznice urodzin i śmierci działaczy kaszubskich czy wydarzeń historycznych - powiedział ks. prałat Henryk Cyrzan, duchowy opiekun Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego.

Stanisław Karpus, z powołania i temperamentu społecznik i inicjator życia kulturalnego w małych miejscowościach naszego regionu, urodził się 1904 r. w Bładowie. Za swoją działalność otrzymał wiele odznaczeń. Zmarł 21 czerwca 1990 roku.

(AM)

### Jarmark Kaszubski

CHOJNICE. Jarmark Kaszubski odbył się po raz kolejny w Chojnicach. Imprezę zorganizowano w ramach obchodów Dni Chojnic. Ulica 31 Stycznia zapelniała się straganami, na których można było kupić wiele interesujących towarów. Swoje prace prezentowali głównie mieszkańcy Kaszub. Na straganach znalazły się m.in. wykonywane przez twórców ludowych rzeźby z drewna, gliny, czy ręcznie haftowane serwetki, obrusy i bieżniki. Były też sprzęty gospodarstwa domowego - kosze i garnki. Obok, w fosie odbywał się XII Przegląd Pieśni, Tańca, Muzyki i Gawędy Kaszubskiej.

(ola)

## Nasza mòwa

Słowa jak lawa z gãb òbëndë plëną czë jidze ò to

„żeb jãzëk dżibczy pòwiedzôł wszëtškò co pòmëśli głowa“?

Słowa jak lëstë wiater w dółą wiele sënã le czë ne słowa to leno „słowa, słowa, słowa...“?

Słowa czasã bòlą, ë krziwdzã, ë lëmiã mòwa-tròwa, nowòmòwa

glëna z piòskã, czapa z glëną nawetk cnotã zrobiã winã...

Znanka czasów? Sztërkë? Terò?

jak nòwicy cëskòj kałã

jak nòwicy knij ë szchaluj, klap ë łzë

zmëszlòj, szachruj, ni miéj tczë

Taczë czasë?! Takò móda?!

„Ech zëcé, zëcé, kò

bë i na Kaszëbach pròwdza sã Rejowò òracjò

a Kaszëba kòzdi z bùsznotã mógł wŁznac

żë nòblëzszã jegò sercu je kaszëbizna.

Stanisław Bartelik

### Pò piknikù z Dwójkã

## Bëc Kaszëbã to wiòlgò éra

To bëło mòże òsmë lat temu, jak jò zaniòsł tekst do drëkù w „Dzenniku Bałticzim”. Naczelnym bëł wnczas prominentny dzejòrz Zrzeszenia Kaszëbskò-Pòmòrczëgò. Ò czim bëł ten articzëł, chtëren sã nigdë nie ùkòzòł, jò ju nie pamiãtòł. Leno tëlì żë bëło tam wiele ò jãzëkù kaszëbsczim. I tej naczelnym mie spitàł:

- A pan myśli, że kaszubski jest językiem?

- No oczywiście!

- No to się pan myli, przecież to nie jest żaden język tylko gwara.

Kąsk zajiscony, a kąsk zli jò wëlòzł z redakcji z nòdzejã, że przinđze mòże taczì czas, czëj kaszëbizna mdze pròwdzëwie achtinionò.

Ten czas je nadeszł!

To, co dzejãło sã w Hëlu 1 lëpińca, nikòmù bëł nawet nie przëszło do głowë dzesãc lat temu. W dzëlu pò kaszëbskù prowadzony piknik, dolmaczony na pòlsczi i transmitowóny na cali kròj! Nòwspanialszì bëł pòczãtk transmisji, czëj nasza wspaniałò Kaszëbka z Rëmi, wëbitnò aktorka, Joanna Kùrowskò, pòwiedzã: „Kaszubski nie jest gwara, tylko językiem!”. Czùł to cali kròj, chtëren terò wië, czim napròwdã je kaszëbizna.

Wiòldzi piknik z II programã TVP w Hëlu, to przede wszëtczim zawdzãka Kaszëbów z Nordë. Jesz ròz pòkòzëlë òni jak pòtrafiã dzejac i jak jima kaszëbizna lezi na sercu. Nawetka niedouczony procëmnice mùszã terò tész to ùznac. A chto përzna w kaszëbsczim ruchù roze-

znaniégò mò, wië jak jesz pòrà lat temu - a ti nòcwiardszi do dzys - jagòwelë na nordowëch. Kò niechëze jagùjã - widzec, mają czas. Rzetelny Kaszëbi nie marnëjã czasu i robiã rzeczë wiòldzë.

Òsoblëwie trzeba nadcizdnãc, że Hëlsczi imprezë gwës bëł nie bëło, czëjbë nie dwaji wiòldzi (pòdlug wzrostu tész) starostowie z Wejrowa i Pucka. Starosta Grzegorz Szalewsczi wëmëslil ùdbã zjazdów. Pierszë wiòldzë zëndzenië bëło w Chòjnicach. Przë tim tu w Hëlu tész nòwicy òn sã namarachòwòł.

Dzysò dnia, czëj do kaszëbiznë przëznòwajã sã wspaniałe pòlsczë aktorczì, jak Joanna Kùrowskò, czë Danuta Stenka. Czëj arcëbiskùp - jak më w zdrzëlnikach czëlë - tak cepłò gòdò ò „swòjim” nòrodze, czëj przënòlëznosc do Kaszëbów pòdsztrichujã ministrzë, uczali, biskupi, tej wëstrzëganië sã swòjégò kaszëbstwa nie je ju blòs kòmpleksã - to je przejaw chòroscë spòlëczny! A piszã ò tim dlò te, że taczich przikrëch przikładów je jesz baro wiele. I to nawetka wëstrzòd sztuderów na Uniwersytecie Gduńsczim! Na szczëscë wiòldzi pòkrok kaszëbiznë w òstatnëch latach, mòcno zmieniwò tã sytuacjã. Spòlëcznã chòrosc mòmë pòkònonë. Òstalë le blòs - kąsk jesz za wiele - mało zarzëlëwë pòjedincznë przëtròfczi ti chërë.

Antonów Jank

Rock po kaszubsku

## Kolejny etap ewolucji

Pojawiła się nowa grupa w muzyce kaszubskiej, prezentująca oryginalną jakość muzyczną. Jest to zespół *Checz z Gdyni*, który zawiązał się w październiku 1999 r. Zespół gra i śpiewa wyłącznie kaszubskie utwory, we własnym opracowaniu muzycznym. Jest to połączenie muzyki rockowej z kaszubskimi tekstami.

Muzyka kaszubskiego regionu nieustannie ewoluuje. Powstają nowe utwory i zespoły. Do niedawna po kaszubsku śpiewali wyłącznie amatorzy. Teraz robią to coraz częściej zawodowcy. Były już ciekawe próby połączenia folkloru z muzyką jazzową, wykonywaną przez Jarosława Śmietanę czy Leszka Kułakowskiego. Kaszubszczyznę promuje świetna grupa *Zayazd*. Wielką nowatorską rolę w muzyce kaszubskiej wypełnia Jerzy Stachurski, kierownik muzyczny teatru *Miniatura* we Wrzeszczu, a od niedawna odważne kroki podejmuje absolwent Akademii Muzycznej, Tomasz Fopke, które jest między innymi autorem kaszubskich utworów bluesowych i rapowych. Prowa-

dzi też niezłą grupę *Stoleme z Chwaszczyna*.

Pojawienie się zespołu *Checz* jest kolejnym etapem muzycznej ewolucji Kaszub. Etapem bardzo udanym. Niebawem ukaże się ich pierwsza płyta pt. „Do młodech”. Pierwszy singiel ma tytuł „Jô chcã le ce”. Centralną postacią zespołu jest Michał Pieper, znany Czytelnikom „*Nordy*” jako poeta, laureat kilku konkursów literackich. Michał pochodzi z Rumi. Dobrze mówi i śpiewa po kaszubsku. Na gitarze gra Marcin Popek, na perkusji Jarosław Stefańczak, na basie Przemysław Koska, na instrumentach klawiszowych Piotr Rudecki i na skrzypcach Maciej Szusztul.

(ep)

Kąsk do sportu

## W bûksach cemno

Gúst z Aną sã żeniłë. Że to szło kąsk chùtkò, a dëtków nie bëło, tej narobilë pò swòjémù kùchów i zjèstkù, a za mùzykenta wżalë stòrëgò Julisa z sąsedny wsë. Julis wiele co nie pòtrafil zagrãc. Dërch le szła jedna melodia, chtërna

sã zaczyna: „W bûksach cemno je”. W kùncu pòdeszedł do niego ojce młodegò i rzekł, żebë ten zagròł co jinszëgò, a mùzykenti:

- Bądż mie sztël, bò jô jesz to zabòczã!

Eugeniusz Pryczkowski

Puck

## Grająca Kleka

Pucka młodzieżowa kapela kaszubska Kleka znana jest nie tylko w swojej miejscowości. Z powodzeniem koncertuje na kaszubskich scenach.

Kleka działa przy puckim oddziale Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. Kapela zagrała m.in. podczas puckiej *Belonady*, była też atrakcją podczas otwarcia izby regionalnej Krzysztofa Garstko-wiaka w Osłoninie. Na swoim koncercie ma też występ podczas finału konkursu „*Ludowe talenty*”

Właśnie w Kartuzach wystąpili ze znanym kaszubskim gawędziarzem, Edmudem Lewańczykiem. Nocny koncert przy ognisku trafił w gusty słuchaczy. - Występ Kleki spodobał się wszystkim - mówią w puckim oddziale ZKP.

Klekę tworzą: grający na trąbce pucczanin Waldemar Witkowski (kierownik zespołu), akordeonista z Celbowa Michał Szankin, grający na tubie Piotr Stramski ze Strzelna. Czteroosobowy skład zespołu uzupełnia Aleksander Labuda ze Strzelna, gawędziarz, który również gra na najbardziej znanym kaszubskim instrumencie ludowym - diabelskich skrzypcach.

(pen)



Kaszubska kapela Kleka.  
Fot. Janusz Nowicki

Checz na Litwie

## Kaszubsko-wileńskie spotkania



Wspólne zdjęcie kapeli, zespołu *Checz* i Orkiestry Dętej gminy Wejherowo.  
Fot. Tadeusz Dargacz

Zespoły z Kaszub brały udział w XII Festiwalu Kultury Polskiej Ziemi Wileńskiej „*Kwiaty Polskie*” w Niemenczynie na Litwie.



Zespół Pieśni i Tańca *Checz* z Bojana podczas prezentacji.  
Fot. Tadeusz Dargacz

Jest to najstarszy, jedyny w swoim rodzaju festiwal, który gromadzi co roku najlepsze zespoły polskie z całej Litwy oraz zaproszone zespoły zagraniczne. Swoją drogą zaprezentowało tam 30 zespołów, w tym 8 grup zagranicznych. Z Kaszub pojechały: dziecięcy zespół folklorystyczny *Checz z Bojana* z kapelą zespołu *Koleczkowanie*, Orkiestra Dęta gminy Wejherowo oraz zespół dziecięcy *Kielki z Kiełpina* pod Kartuzami.

Kierownikiem artystycznym i reżyserem tego widowiska był Jan Mincewicz, poseł na Sejm litewski. Celem festiwalu jest kultywowanie tradycji narodowych, języka,

ojczyznej pieśni i tańca, pokazanie swojej wierności dziedzictwu przodków.

Festiwal rozpoczął się barwnym korowodem wszystkich zespołów ulicami Niemenczyna do amfiteatru, gdzie na rozpoczęcie została odprawiona msza święta. Po mszy odbyły się prezentacje. Pięknie wypadły połączone występy kilku zespołów i grup, np. poloneza z „*Pana Tadeusza*” wykonały cztery zespoły. Takie wspólne występy integrują uczestników.

- Zwiedzanie Wilna rozpoczęliśmy od cmentarza na Rossie, gdzie spoczywa „*Matka i Serce Syna*” marszałka Józefa Piłsudskiego, gdzie złożyliśmy wiązanek kwiatów - wspomina jeden z uczestników festiwalu - Następnie udaliśmy się po Ostrą Bramę i Litewską Częstochowę. Od tego miejsca rozpoczęliśmy zwiedzanie starego Wilna. Byliśmy również na Uniwersytecie Wileńskim, przechodziliśmy obok gmachu, w którym studiował Adam Mickiewicz.

Tadeusz Dargacz

Antologia tekstów kaszubskich

## Czas zelinta

„*Czas zelinta* i inne opowiadania” to tytuł antologii prozy współczesnej wybranej spośród tekstów nadesłanych na Ogólnopolski Konkurs Prozatorski im. Jana Drzeżdżona.

Konkurs odbywa się od 1996 roku. Finał początkowo odbywał się w Rumi, teraz w Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej w Wejherowie.

Antologia jest wyborem dokonany przez uczestnika jury, Zbigniewa Żakiewicza. Znalazły się w niej wyłącznie teksty polskojęzyczne, napisane w większości przez pisarzy z Kaszub, prawie wszystkie traktują o pomorskiej ojczyźnie. Jest to drugie zbiorcze opracowanie, które powstało dzięki

konkursowi. Pierwszą była antologia prozy kaszubskiej „*Dërchòj królewionkò*” w opracowaniu Eugeniusza Pryczkowskiego, na której część złożył się kaszubskojęzyczny plon pierwszej edycji konkursu. Autorem wstępu do „*Czasu zelinta*” także jest Żakiewicz. Napisał m.in.: „Wiele opowieści i nowel daje nam sporo do myślenia o kondycji duchowej współczesnego mieszkańca polskiej prowincji, a nieraz nawet więcej niżli pisarstwo głośnych i poczytnych autorów z nurtu tzw. literatury postmodernistycznej. Bogusław Breza, zapowiada, że za rok powinna się ukazać kolejna antologia tekstów kaszubskich.”

Jan Antonowicz



„*Czas zelinta*” i inne opowiadania to teksty polskojęzyczne, napisane w większości przez pisarzy Kaszub.  
Fot. Reprodukacja

REKLAMA

**JAPPARTS S.C.**  
ul. Hynka 21 paw. 5  
80-465 GDAŃSK

części do samochodów JAPŃSKICH, HYUNDAI i DAEWOO

• EKSPLOATACYJNE • BLACHARSKIE •

tel./fax 058 344-34-52  
tel./fax 058 344-34-53  
• SPRZEDAŻ WYSYŁKOWA •

**NORDA**  
Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dodatek kaszubski do „*Dziennika Bałtyckiego*”, 80-894 Gdańsk, ul. Targ Drzewny 9/11, tel. 301-20-27.  
Redaktor prowadzący: Eugeniusz Pryczkowski.

NOWA SIEDZIBA HURTOWNI

**jet**  
bielizna i rajstopy

GDAŃSK-PRZYMORZE  
ul. Śląska 39A  
TEL. (058) 762-00-99

**DIESEL SERVICE**

\* TURBOSPRĘŻARKI do samochodów osobowych i ciężarowych  
\* POMPY WTRYSKOWE Rotacyjne - Tłoczne  
\* WTRYSKI - REGENERACJA

**MAG-MAX S.C.**  
GDAŃSK, UL. WIELKOPOLSKA 5A  
TEL./FAX (058) 309-97-64  
Reklama jest kuponem rabatowym

Konarzyny. Po sesji

## Stawu nie sprzedano

Na ostatniej sesji Rady Gminy w Konarzynie nie podjęto uchwały dotyczącej sprzedaży stawu w Bindudze. Okazało się, że stawem zainteresowanych jest więcej mieszkańców gminy.

Sprzedaż stawu była tylko jednym z punktów, jakie mieli do rozpatrzenia radni gminy Konarzyny. Oprócz tego podjęli uchwałę o powołaniu Instytucji Kultury. Powoduje to, że Gminny Ośrodek Kultury i Bibliote-

ka Publiczna działają teraz jako odrębne jednostki budżetowe.

- Mimo zmiany sposobu finansowania, nie zmienili się dyrektorzy tych placówek - mówi wójt gminy Konarzyny, Maria Kozłowska.

Radni rozmawiali też na temat konieczności realizacji karty nauczyciela. W gminie Konarzyny na wypłatę ustawowych podwyżek potrzebne jest 150 tys. zł.

(mg)

## Nasz plebiscyt

**Kupon konkursowy** Dziennik Bałtycki

**Kategoria wydarzenie stulecia:**

1.....  
2.....  
3.....

**Kategoria osobowość stulecia:**

1.....  
2.....  
3.....

**Moje propozycje:**

1.....  
2.....

Imię i nazwisko .....

Adres .....

Numer telefonu .....

REKLAMA

**TARTAK PINUS DABKI**  
Rok założenia 1988  
**WIĘZBA**  
NA TWÓJ DACH TRANSPORT GRATIS  
ORAZ INNA TARCICA IGLASTA SUCHA I MOKRA  
USŁUGOWE SUSZENIE TARCICY - HURT I DETAL  
TEL. (0-59) 832 36 86 CZŁUCHÓW  
0-502 638069 KOŁDOWO  
"PINUS" SP. Z O.O. MURZYNOWO

**Skład Artykułów Metalowych Budowlanych i Narzędzi**  
83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

- Ekologiczne kotły grzewcze Hajnówka
- kotły olejowe **Buderus** pakiety promocyjne
- elementy kotłowni
- linki stalowe, tańcuchy
- narzędzia STANLEY
- śruby, gwoździe - promocje

**HURT - DETAL**

tel. 058 686-72-90

Chojnice. Likwidacja El-Granu

# Spółka skazana na zagładę

**Nie ma szans na stworzenie spółki pracowniczej El-Gran. Do końca sierpnia ponad 40 osób tam zatrudnionych straci pracę. O ich losie zdecydowano bez ich wiedzy już trzy lata temu.**

Spółka El-Gran z o.o. w Chojnicach od początku swego istnienia czyli od 1 stycznia 1997 roku była skazana na zagładę.

- Powodem tego stanu rzeczy jest decyzja Rady Nadzorczej Eltry oraz głównego udziałowca zakładu, Leksela - powiedział nam Jerzy Erdmann, członek Rady Nadzorczej Eltry w Bydgoszczy. - Pierwszego stycznia 1997 roku postanowiono, że powstałe spółki przez trzy lata mają wygenerować zysk, a następnie ulec likwidacji.

### Bomba z rocznym zapłonem

Wcześniej pracownicy chojnickiej firmy nic o tym nie wiedzieli. Pierwsze przecieki nastąpiły na początku 1999 r. W lutym Eltra po raz pierwszy podjęła rozmowy z władzami miejskimi na temat sprzedaży głównego budynku chojnickiej spółki. Do



Miasto w końcu zrezygnowało z kupna budynku Eltry przy ul. Świętopełka.

Fot. Radosław Osiański

transakcji nie doszło, lecz w spółce rozpoczęła się wrzawa. Podczas spotkania prezes Kacperski uspokajał pracowników, że nie ma to związku z likwidacją lub przekształceniem spółki. Jednakże jeszcze w tym miesiącu rozpoczął kurs likwidatora.

### Jak ratować firmę?

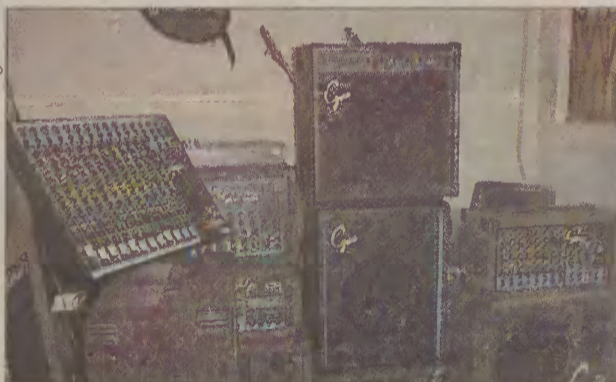
Od pierwszego kwietnia br. trwa procedura likwidacyjna. Pracownicy nie zamierzali czekać bezczynnie. W maju i kwietniu toczyły się rozmowy pomiędzy przedstawicielami pracowników a szefostwem Eltry, aby chojniczanie mogli przejąć środki produkcji oraz wyroby,

znak graficzny i nazwę spółki. Na tej bazie miała dalej funkcjonować firma, tym razem mająca pracowników jako wyłącznych udziałowców. Sojusznikiem w tych działaniach był burmistrz Chojnic, Arseniusz Finster. Otrzymał zgodę Zarządu Miasta, by kupić od Eltry budynek chojnickiej spółki przy ul. Świętopełka. Nie wyraziła na to zgody Rada Miejska. W efekcie burmistrz musiał wycofać się z deklaracji zakupu. Eltra zareagowała na to wycofaniem się z wcześniejszych ustaleń wobec pracowników.

### Nie można założyć spółki

- Pierwotnie środki produkcji mieliśmy otrzymać za odprawy - mówią pracownicy spółki. Po niekorzystnej dla Eltry decyzji, że nie uzyskają pieniędzy z miasta postanowiono, że majątek przyszłej firmy będziemy musieli kupować po cenach fabrycznych. Nas na to nie stać, nawet po zaciągnięciu korzystnych kredytów z urzędu pracy. To nie jest w porządku, że po 18 latach pracy zasilimy szeregi bezrobotnych, bez dania nam szansy.

(ros)



Sprzęt nagłaśniający produkowany w chojnickim El-Granie.

Fot. Radosław Osiański

REKLAMA

**DAEWOO Wybór z przyszłością**

**AKTUALNE PROMOCJE**

**MATIZ** - Do wyboru przez Klienta:  
1) radio, alarm oraz lakier metalik - gratis lub  
2) ubezpieczenie w DAEWOO TU oraz alarm - gratis.

**LANOS** - 1.5i 1.6 (bez wersji sport) do wyboru:  
1) alarm oraz jedna z opcji wyposażenia gratis,  
a) klimatyzacja b) ABS c) 2 poduszki powietrzne lub  
2) pakiet ubezpieczeniowy w DAEWOO TU oraz alarm gratis.  
Lanos z instalacją gazową - cena promocyjna - 2200 zł LPG

**LANOS 1.4** - cena promocyjna 30 500 zł

**NUBIRA**  
1) a) klimatyzacja manualna lub b) ABS gratis.  
2. Nubira bez ABS i klimatyzacji - upust 2400 zł  
TICO - Upust promocyjny 1500 zł  
POLONEZ SPI - Upust promocyjny 1500 zł  
POLONEZ MPI - z instalacją gazową (LPG) - promocyjna cena dopłaty za LPG - 2200 zł.

**ZŁOMOWANIE 3000 zł**

**UWAGA samochody:**  
MATIZ LANOS NUBIRA LEGANZA - są objęte programem bezpłatnej obsługi serwisowej 3 x 3 = 0  
Szczegółowe informacje można otrzymać w punkcie sprzedaży.

**POLMOKART**

83-300 Kartuzi, ul. Zamkowa 2, tel./fax 681-25-82  
83-400 Kościerzyna, ul. Wejhera 16, tel. 686-71-22, 686-70-23  
Strona internetowa: www.polmokart.com.pl  
Adres e-mail: polmokart@dcs.daewoo.com.pl

R-6452/C/B/10

Chojnice

## Plan na plac

Tydzień temu podpisano akt notarialny, dotyczący sprzedaży placu przy al. Bayeux w Chojnicach. Za 2,4 mln zł kupił go gdański Mostostal.

Nabywca ma już sprecyzowane plany zagospodarowania terenu. Wiadomo, że będzie on przeznaczony pod usługi i handel. Taki jest bowiem plan miejscowego zagospodarowania terenu.

Projektowany przez gdański Mostostal budynek ma być parterowy, z wjazdem od strony drogi ul. Gdańskiej. We wstępnym etapie przewiduje się aptekę, bank, dom i ogród, bar szybkiej obsługi, oddział Poczty Polskiej, kawiarnię, restaurację, salon gier. Będą też boksy, przeznaczone pod wynajem dla chojnickich kupców.

Gdański Mostostal jest już przygotowany do inwestycji. Rozpocznie ją zaraz po otrzymaniu pozwolenia na budowę.

(mg)

## Lichnowy Zgodnie z planem

koło 150 tys. zł brakuje na dokończenie tym roku budowy kanalizacji w Lichnowach. Zakończenie prac remontowo-inwestycyjnych przewidziane jest na 2001 rok. Jednak gdy tylko uda się pozyskać dodatkowe środki na ten cel, przedsięwzięcie może być skończone w tym roku.

- Prace przebiegają zgodnie z planem - mówi Andrzej Brunka, dyrektor Wydziału Rolnictwa i Ochrony Środowiska Urzędu Gminy w Chojnicach. - Do tej pory udało się nam zainstalować rurociąg tłoczny i podłączyć go do kolektora Ogorzeli - Chojnice. Jest już także położona kanalizacja grawitacyjna.

Obecnie budowana jest przepompownia ścieków. W tym roku na budowę kanalizacji przeznaczono 350 tys. zł. Niestety, to za mało aby ukończyć prace przed czasem.

- Przydałyby się jeszcze dodatkowe pieniądze na rozbudowę kanalizacji w drugiej części Lichnow - mówi dyrektor Brunka. - Pomyślmy o tym w najbliższej przyszłości.

(AM)

REKLAMA

**USŁUGI TRANSPORTOWE I SPRZĘTOWE**

**KONTAKT**  
Tel. (052) 334-16-03  
Tel. kom. 0606-167-628

R-8794/A/1062

Brusy. Zawody jeździeckie

# Konie dla wszystkich

POD NASZYM  
Dziennik  
Bałtycki  
PATRONATEM

Pierwszy lipcowy weekend upłynie w Brusach pod znakiem zawodów jeździeckich. Impreza odbędzie się po raz drugi na bruskim stadionie.

W czterech konkurencjach, które różnią się między sobą wysokościami przeszkód, będą ze sobą rywalizować dżokeje klasyfikowani w Pomorskiej Lidze Jeździeckiej, a także jeźdźcy, którzy chcą spróbować swoich sił po raz pierwszy. O godzinie 11 rozegrany zostanie konkurs w klasie LL o Puchar „Dziennika Bałtyckiego” i Fungopolu, o godzinie 13 w klasie L o Puchar Prezesa Klubu Burmistrza Brus, a o godzinie 15 w klasie P o Puchar Starosty Chojnickiego. Ukoronowaniem imprezy będzie konkurs w klasie Bingo o Puchar Burmistrza Brus, budzący najwięcej emocji, w tej konkurencji zawodnicy skaczą bowiem przez coraz wyższe przeszkody.

- Dla widzów tego typu



Na chwilę przed startem w ubiegłorocznych zawodach.

Fot. archiwum

zawody to nie tylko trzymanie kciuków i dopingowanie swoich fanów, ale również podziwianie piękna i siły koni - powiedział Jerzy Fijas, burmistrz Brus. - Spodziewamy się wielu doświadczonych zawodników z licznymi sukcesami na koncie. Na pewno będzie to gwarantować dobrą zabawę i mnóstwo emocji. Obiecuję,

że walka na parkurze będzie bardzo wyrównana i zacięta.

Poza emocjami, jakie wywoływać będą same zawody, sporym zainteresowaniem powinny cieszyć się inne atrakcje przygotowane przez organizatorów. Na tej imprezie nie zabraknie również „Dziennika Bałtyckiego”, który objął

patronat medialny i oprócz nagród oraz pucharu przygotowuje konkursy dla Czytelników. Dla miłośników koni mechanicznych będzie do dyspozycji najnowszy model Opla Agilli, który pojawi się na stadionie sportowym dzięki uprzejmości państwa Odejewskich z Człuchowa.

(AM)

Chojnice. Teatry po raz dziewiąty

## Od czwartku festiwal

Dziewiąta edycja festiwalu teatrów ulicznych być może po raz ostatni przebiegać będzie w dotychczasowej formule. Zanim jednak sprzymierzmy się w tym kulturalnym przedsięwzięciu z innymi miastami, Chojnice będą ponownie areną dla artystów teatralnych.

Niewątpliwie atrakcją tegorocznego festiwalu, który rozpoczyna się w czwartek, będzie udział obu chojnickich teatrów. Ich obecności od dawna domagała się publiczność. „Marzenia Letniej nocy” Teatru 4 Żywioly i „W krainie Wielkoludów” Teatru Niepokornego to premierowe widowiska, które obejrzało dotąd niewiele osób.

Piątkowy wieczór będzie bardzo dynamiczny i głośny. Naprzeciwko murów miejskich pojawią się armaty oraz inne przerażające i ogromne rekwizyty warszawskiego teatru AKT. Wielu widzów czeka także na kolejną propozycję ekipy Józefa Markockiego z Wrocławia. Po dwuletniej przerwie widowisko pantomimiczno-taneczne będzie znaczącym punktem festiwalu. Ich najnowsze widowisko oparte jest na motywach legendy pochodzącej z prasłowiań-



Warto zwrócić uwagę na spektakl teatru AKT z Warszawy.

Fot. Matenaly promocyjne

skiej kultury lużyckiej. Niedziela będzie najbardziej zasobna w wydarzenia artystyczne. Dwukrotnie prezentować się będą artyści z Kalisza. Wieczorny koncert będzie okazją do przypomnienia sobie przebojów rockowych z lat 70. w wykonaniu grupy z Bad Bevensen. Zwieńczenie festiwalu organizatorzy zapowiadają jako ogniste i wybuchowe.

(ros)

### Program IX Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Ulicznych „O Maskę Pierrota 2000”

13.07 czwartek

21.45 ceremonia otwarcia festiwalu, boisko SP 1  
22 „Marzenia Letniej Nocy”, Teatr Cztery Żywioly, boisko SP 1

14.07 piątek

21 Koncert zespołu wokalnno-muzycznego z Bad Bevensen-Niemcy, Fosa Miejska  
22 „Dzielny Ołowiany Żołnierz”, teatr AKT z Warszawy, boisko SP 1

15.07 sobota

21 „W krainie Wielkoludów”, Teatr Niepokorny, boisko SP 1  
22 „Uroczysko”, Teatr Mimu Józefa Markockiego z Wrocławia, Fosa Miejska

16.07 niedziela

19 „Barwy”, Teatr ADO z Kalisza, Fosa Miejska  
20 koncert zespołu z Bad Bevensen, Fosa Miejska  
21 „Po”, Teatr ADO z Kalisza, boisko SP 1  
22 „Święta i grzeszna”, Teatr Voskresienia ze Lwowa, boisko SP 1

23 uroczyste zamknięcie festiwalu, boisko SP 1

23.30 widowisko pirotechniczne, Fosa Miejska

Powiat bogaty w atrakcje

## Lato z imprezami

Chojniczanie oraz turyści przybywający w naszych okolicach na wakacjach nie będą mogli narzekać na brak atrakcji. Program imprez na lato jest bardzo atrakcyjny - począwszy od bogatego repertuaru kinowego w Chojnicach oraz letnich kinach w Charzykowie i Swornychgaciach, a skończywszy na czynnym wypoczynku na pobliskich plażach.

Coś dla siebie znajdą również miłośnicy sztuki. Tradycyjnie w lipcu organizowany jest Międzynarodowy Festiwal Teatrów Ulicznych „O maskę Pierrota”, podczas którego będzie można obejrzeć popisy „mistrzów ulicy”, zarówno z Polski, jak i z zagranicy. Wspominając o sztuce trze-

ba pamiętać o „Chojnickiej Nocy Poetów”, która przyciąga fanów znanych i lubianych aktorów polskich scen, którzy recytują wiersze. W tym roku możemy się spodziewać m.in. Elżbiety Adamiak.

Natomiast w sierpniu, w charzykowskim amfiteatrze organizowany jest Festiwal Shanties. Żeglarskie pieśni przyciągają wszystkich, nie tylko zatwardziały żeglarzy i fanów szant. Dodatkowo co tydzień na charzykowskiej i sworackiej plaży organizowane będą mecze piłki siatkowej i nożnej oraz ringo. Oprócz tego już na bieżąco organizowane będą festyny, zabawy biesiadne oraz koncerty niespodzianki.

(AM)



Na charzykowskiej plaży można pograć w siatkówkę.

Fot. Tomasz Mrozek-Gliszczyński

Powiat chojnicki

## Kalendarz imprez

Charzykowy, amfiteatr  
7.07, godz. 19.30 - koncert rockowej grupy Quidam

8.07, godz. 19.30 - koncert rockowej grupy Raz dwa trzy, jednej z najpopularniejszych grup w Polsce, powstałej w ostatnich latach. Support zagra dziecięcy, instrumentalny zespół z Silna Dwa plus Dwa

14.07, godz. 20 - grupa Johny Tomala i Kompany oraz jego goście - zespół Kliper z Radomia, zespoły prezentują muzykę wiatru i żagli

Charzykowy, plaża  
8.07, godz. 10 - mecze plażowej piłki siatkowej  
9.07, godz. 10 - mecze plażowej piłki nożnej i ringo

Chojnice, Fosa Miejska  
8.07, godz. 16 - koncert niespodzianka

Chojnice, Osiedle Słoneczne-Leśne

8.07, godz. 12 - „Biała sobota dla zdrowia”, mierzenie ciśnienia, porady żywieniowca udzielane przez pielęgniarki z Samodzielnej Przychodni Miejskiej w Chojnicach, występy

Chojnickiej Orkiestry Dętej, pokaz tresury psów oraz zabawa taneczna z zespołem Absolwent; liczne konkursy i zabawy z nagrodami, darmowa grochówka - impreza pod patronatem „Dziennika Bałtyckiego”

Brusy, stadion sportowy  
8.07 godz. 11 - zawody jeździeckie klasy: LL, L, P oraz Bingo - impreza pod patronatem „Dziennika Bałtyckiego”

Kosobudy  
9.07 całodniowy festyn rekreacyjno-sportowy organizowany przez Radę Sołectwa.

Swornegacie, plaża  
5, 12, 19, 26.07, godz. 10 - mecze plażowej piłki siatkowej.

Czersk, Plac Kalinowskich  
9.07 godz. 20 - Techno House Party.

Ostrowite gm. Czersk, Dom Kultury

7-9. 07 godz. 12 - Powiatowy Zjazd Liderów Klubów Pracy z Brus, Konarzyn, Chojnic i Czerska.

(AM)



■ 997 policja

■ 998 straż pożarna

■ 999 pogotowie

■ 0 800 1500 39 bezpłatny telefon „Dziennika”

# Codziennik

piątek

7 lipca 2000 r.

## KINA

### Charzykowy, Kino letnie, ul. Turystyczna

7.07. Tylko miłość, USA, od 12 lat, 22.15, 10 zł

8.07. Matrix, od 15 lat, 22.15, 10 zł

9.07. Erin Brockovich, od 15 lat, 22.15, 10 zł

### Chojnice, Kinoteatr

ul. Swarózyca 1, tel. 397-22-15

7.07. Amerykanin Pie, czyli dowcipna sprawa, USA, od 15 lat, 18, 7 zł

8-09.07. Złoto pustyni, USA, od 15 lat, 18, 20, 8 zł

### Kosmos, ul. Młyńska 2, tel. 397-49-61

7.07. Tylko miłość, USA, od 15 lat, 20, 8 zł

Swornegacie

### Kino letnie, Psia Góra

7.07. Matrix, od 15 lat, 22.15, 10 zł

08-09.07. Tylko miłość, USA, od 12 lat, 22.15, 10 zł

### Erin Brockovich

- obyczajowy
- reż. Steven Soderbergh
- wyk. Julia Roberts
- Albert Finney
- Aaron Eckhart
- USA



Bohaterce nie wiecie się najlepiej. Jest po dwu rozwodach i samotnie wychowuje trójkę dzieci, nie mając zawodu ani stałego źródła utrzymania. Jakby tego było mało, pada ofiarą wypadku samochodowego i nawet nie dostaje odszkodowania. Jednak spotkanie z pewnym adwokatem prowadzi do wielu zmian. Erin zaczyna pracować w małej firmie prawniczej, a pewnego dnia wpada na trop wielkiej „wodnej” afery.

(Mroz)

REKLAMA

## BRUSY

### APTEKI

„Pod Modrakim”, ul. Gdańska 3 b, tel. 822-33, czynna od poniedziałku do piątku od 8 do 18, w soboty od 8.30 do 13.30, w niedziele od 10 do 12.30, „Staromiejska”, ul. 2 Lutego 1 tel. 834-10, czynna pon.-pt. 8-18, sob. 9-14, niedz. 8.30-12.30

**PRZYCHODNIE, Brusy**, ul. Dworcowa 24, tel. 822-54 pon. - pt. 7.30-18, sob. 7.30-15

**Leśno**, ul. Wyszyńskiego 26, tel. 817-97 pon. - śr. 8-12, wt. pt. 9-12

### STRAŻ POŻARNA

ul. Gdańska 3, tel. 829-98

### POLICJA

ul. 4 Marca 3, tel. 829-97

### BIBLIOTEKI I CZYTELNI

Miejsko-Gminna Biblioteka w Brusach, ul. Dworcowa 18, tel. 829-65, czynna we wtorki, środy, czwartki od 13 do 18, w piątki od 9 do 14, w soboty od 9 do 13

Filia w Leśnie, ul. Królowej Marii Ludwicy 2, tel. 817-25, czynna w poniedziałki od 12 do 18, we wtorki i piątki od 10 do 14, w czwartki od 12 do 16

Filia w Miedkale, tel. 816-36, czynna we wtorki i czwartki od 12 do 18, w piątki od 9 do 15

## CHOJNICE

### APTEKI

„Nadworna”, ul. Stary Rynek 7, tel. 720-19, czynna codziennie od godz. 7 do 20, w soboty od 8 do 18, w niedziele od 9 do 16. Dyżur od 1 do 23 dnia każdego miesiąca, „Przy Bramie” ul. 31 Stycznia 12, tel. 740-37, czynna codziennie od godz. 7 do 20, we wszystkie soboty od 8 do 15. Dyżur 24 do 31 dnia miesiąca, „Kaszubska”, ul. Młodzieżowa 35, tel. 701-45, czynna codziennie od 9 do 18, w soboty od 9 do 15, „Pod Świerkami”, ul. Brzozowa 5, tel. 706-38, czynna codziennie od 8 do 18, w soboty od 8 do 14, „Parkowa”, ul. Sukieników 3, tel. 750-98, czynna codziennie od 8 do 18, w soboty od 9 do 13.

„Kasztelańska”, ul. Gdańska 26 a, tel. 744-68, czynna codziennie od 9 do 18.30, w soboty do 8 do 14

**POGOTOWIE**, plac Niepodległości, tel. 728-09 całodobowo

### PRZYCHODNIE

Miejska, wiejska, dziecięca, rejonowa, ul. Kosciarska, tel. na centralę 792-96

**CHARZYKOWY**, ul. Długa 54, tel. 881-01

**LICHNOWY**, punkt lekarski, tel. 870-07

**OGORZELINY**, ul. Obkaska 6, tel. 879-87

**SILNO**, ul. Główna 25, tel. 876-95

**SWORNEGACIE**, punkt lekarski, ul. Mestwińska, tel. 811-25

### STRAŻE

Miejska, ul. Stary Rynek 1, tel. 986

Pożarna, ul. Gdańska 51, tel. 732-49, 998

### POLICJA

ul. Warszawska 13, tel. 740-71

### INFORMACJA

PKP - tel. 745-91

PKS - tel. 740-34

### MUZEJA

Muzeum Historyczno - Etnograficzne Brama Człuchowska, baszta Kurza Stopa, tel. 723-19, czynne w środy, czwartki i piątki od 10 do 15, we wtorki od 10 do 16.30, w soboty i niedziele od 9 do 13, ostatnia sobota i niedziela miesiąca nieczynne.

Oddział im. Albina Makowskiego, ul. Drzymały 5, otwierany na zamówienie, tel. 736-26

Oddział w Silnie, chata kaszubska, otwierana na zamówienie.

## CZERSK

### APTEKA

ul. Kościuszki 32, tel. 842-10, czynna od 8 do 19, soboty od 8 do 14

### POGOTOWIE

ul. Królowej Jadwigi 4, tel. 842-09

### PRZYCHODNIE

Czersk, ul. Królowej Jadwigi 4,

tel. 842-37 pon.-pt. 7-18

Łąg, ul. Dworcowa 11,

tel. 868-19 pon.-pt. 8-14

Ryfel, ul. Dworcowa 5,

tel. 851-66

### STRAŻ POŻARNA

ul. Starogardzka 44, tel. 842-08

Łąg, ul. Długa 20, tel. 868-13

Ryfel, ul. Ostrowska 3,

tel. 851-63

Policja, ul. dr. Zielińskiego 6,

tel. 842-07, 845-40

### BIBLIOTEKI

Czersk, ul. Dworcowa 31, czynna od poniedziałku do piątku od 10 do 17

Ryfel, ul. ks. Kowalkowskiego,

tel. 851-83 czynna we wtorki i czwartki od 15 do 19, w środy i piątki od 9 do 13

Łąg, ul. Długa, Dom Spotkań Wiejskich, tel. 887-18 pon.-wt.

9-13, śr. 10-12, czw. 14-17.

## KONARZYNY

**OŚRODEK ZDROWIA** ul. Szeroka 19, tel. (0-597) 310-19, czynna poniedziałek i środa od godz. 7 do 17, w pozostałe dni powszednie od godz. 7 do 15.

**STRAŻ POŻARNA** ul. Strażacka, tel. (0-597) 310-18

Policja ul. Szkolna,

tel. (0-597) 310-17

**BIBLIOTEKA I CZYTELNA** Gminny Ośrodek Kultury,

ul. Szkolna, tel. (0-597) 310-11, czynna od poniedziałku do piątku od godz. 9

do 17.

## Z nami wybudujesz ciepły dom

### PAROC Płyta 1L

przeznaczona jest do izolacji termicznej konstrukcji drewnianych i metalowych, poddaszy, dachów pochylonych, stropodachów wentylowanych, stropów drewnianych, sufitów podwieszanych i podłóg na legarach.

### PAROC Płyta SE

przeznaczona jest do izolacji termicznej i akustycznej ścian warsiwowych (szczelinowych).

### PAROC Płyta VL

przeznaczona jest do izolacji termicznej ścian fundamentowych, pod wylewki betonowe oraz we wszystkich konstrukcjach, w których izolacja przenosi obciążenia ściskające.

### PAROC Płyta TW

przeznaczona jest do izolacji termicznej i akustycznej ścian działowych i osłonowych, w budownictwie szkieletowym o konstrukcji drewnianej lub metalowej.

### PAROC GRAN

przeznaczony jest do izolacji termicznej w trudnodostępnych przestrzeniach stropów pod poddaszem nieużytkowym, stropodachów wentylowanych, ścian szczelinowych oraz stropów nad piwnicą.

### PAROC Płyta FS

przeznaczona jest do izolacji termicznej i akustycznej ścian zewnętrznych, ocieplonych metodą lekką suchą, pod tzw. siding (panele PCV, drewniane, metalowe itp.)



**NASZA PAKA WSPIERA DZIECIAKA**  
KUPIUJĄC TEN PRODUKT POMAGASZ DZIECIOM Z DOMÓW DŁUGCA

Paroc Polska Sp. z o.o.

62-240 Trzemeszno, ul. Gnieźnieńska 4, tel. (052) 568 21 90, fax (052) 315 45 79

**Wiodący producent wełny mineralnej**

# PAROC

**Izobud**  
SOMONINO

**AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR**

BŁOCZKI CEMENTOWE • CEGŁY POROTHERM • YTONG • TERMOIZOLACJE • PŁYTY GIPSOWO-KARTONOWE  
DACHÓWKI CEMENTOWE, PŁYTKI DACHOWE STRUKTONIT • DACHÓWKI CERAMICZNE KLINKER  
KLINKEROWE SYSTEMY SCHODOWE I TARASOWE • SYSTEMY DOCIEPLEŃ • CHEMIA BUDOWLANA  
SYSTEMY WODNO-KANALIZACYJNE

**Buduj z nami od fundamentu aż po dach!**


**RABATY • DORADZTWO • TRANSPORT • ROZŁADUNEK**

83-314 Somonino, ul. Dworcowa 3  
tel./fax 684-11-04, 0601-63-56-13

Oddział Gdańsk-Osowa, ul. Barniewicka 60  
tel./fax 552-55-20, 0601-61-08-99

**RENAULT Mégane**

Gorąco? Ale nie wszystkim.  
Zimno? Ale nie wszystkim.



Przyjemny chłód podczas upalnego lata? Mile ciepło w środku mroźnej zimy? To żaden luksus. To klimatyzacja w standardowym wyposażeniu Renault Mégane Classic z limitowanej serii **Alizé**.  
www.renault.com.pl

Renault Credit Polska

P.W. "UNI - CAR" S.A. - Koncesjoner Renault  
Chojnice - ul. Gdańska 68, tel. (052)395-00-45, 397-30-67  
Zapraszamy codziennie w godz. 9.00 - 17.00

**Aryton®**  
FIRMA ROKU 1999

**WIELKA PROMOCJA**  
Kolekcji Wiosna-Lato 2000

**-50%**

**JUŻ OD 8 LIPCA 2000 r.**

Sklep firmowy Aryton w Chmielnie k. Kartuz, tel. 684-20-22

**Przy dobrej zabawie  
Twój interes zyska na  
VI Targach  
Powiśla w Sztumie**

miejsce: hala i tereny targowe w Sztumie przy ul. Mickiewicza nad jez. Barlewickim  
termin: 8 - 10 września 2000 rok  
wyposażenie: Międzynarodowe Targi Pomorza i Kujaw z Torunia  
koszt: profesjonalny box 2/3 m wraz z zabudową - 300 zł + VAT  
zgłoszenia: Biuro Targów - Urząd Miasta i Gminy, ul. Mickiewicza 39, tel. 2677322; fax 2772520

**PEUGEOT SAINT TROPEZ ZALECANY NA LATO**  
Weź udział w Wielkiej Loterii!



KLIMATYZACJA W STANDARDZIE!

**INTERVAPO**  
80-761 Gdańsk, ul. Reduta Żbik 5, tel./fax 305 71 66÷69

**206** PEUGEOT

**RATY DLA KAŻDEGO**

- SUPEROKAZJA BEZ ZAŚWIADCZEŃ O ZAROBKACH
- BEZ PORĘCZYCIELI, MIN. FORMALNOŚCI

**U NAS NAJNIŻSZE RATY W KRAJU NP.**

10 000,- od 66,30 zł;  
25 000,- od 165,74 zł;  
100 000 od 662 zł.

**REZERWACJE**  
**B.P.H.F. „MeCom”**  
**GDYNIA, ul. Świętojańska 46**  
**TEL. (058) 661 79 68**  
**SŁUPSK, ul. Kilińskiego 2/3**  
**TEL. (059) 84 00 904**

**osiedle "KASZTEL"**

biuro obsługi klientów:  
ul. Poznańska 1-3, Gdynia  
od pon. do pt., 8<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>  
tel.: 661 88 88, w. 32, 33  
infomieszkania@lammex.pl  
www.lammex.pl

**LAMMEX**

**ogłaszaj się!**

**Wróże**  
zawsze w sobotę

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6,  
tel. 620-78-40, fax 661-43-06;  
Ełbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. 82-10, fax 235-27-77;  
Polsk, ul. Filmowa 3d,  
tel. 22-40, fax 842-26-80.

**Stale dodatki „Dziennika Bałtyckiego”**

**SPORT** PONIEDZIAŁEK  
**Praca** PONIEDZIAŁEK  
**dom** WTOREK  
**Mierzyńskości** WTOREK  
**Gratka** ŚRODA  
**Rejs** PIĄTEK

**PRACA**

**ZATRUDNIĘ**

BLACHARZA samochodowego do warsztatu w Borkowie, tel. 684-90-17

EMERYTA lub rencistę do prac porządkowych, na stałe przyjmę. Tel. 552-81-33 (Tuchom)

KONSULTANTKI-firma kosmetyczna Avon z Kościerzyny i okolic, 0605/297-089

NAUCZYCIELI. Dodatkowa praca dla nauczycieli, 0602/69-32-62, 058/686-81-00 15.00-18.00

PANIĄ lubiącą dzieci, uczciwą, bez zobowiązań, przyjmę do opieki nad 3-letnim chłopcem w Niemczech, tel. 681-34-51 wieczorem

PRACOWNIKA na farmę drobiu przyjmę. Chwaszczyno, Lisia 5, tel. 552-81-77

UCZENNICE na pierwszy rok nauki w ramach praktyki zatrudni Bar Pizza Małkowo, tel. 681-85-67

**SZUKAM PRACY**

ELEKTRYK inżynier, uprawnia do dozoru, eksploatacji, nawiąże współpracę w zakresie projektowania instalacji elektr., kierowanie robotami, bad. skuteczności ochrony p.porażeniowej, p.wesolow@kiki.net.pl

ELEKTRYK inżynier, uprawnia do dozoru, eksploatacji, nawiąże współpracę w zakresie projektowania instalacji elektr., kierowanie robotami, bad. skuteczności ochrony p.porażeniowej, tel. (0501)83-77-84

Elektryk, wykrawacz, długoletnie doświadczenie, pilnie poszukuje pracy lub innych poważnych propozycji od zaraz, tel. 684-90-10 po 20.00

RZĘCNIK wykrawacz z długoletnim stażem i aktualną książeczką zdrowia, pilnie poszukuje pracy lub innych propozycji, tel. (058)684-90-10

18-LETNIA uczennica LO, znajomość komputera, poszukuje pracy na wakacje, lipiec, sierpień, okolice Kartuz i Żukowa, tel. 681-73-14

30-LETNIA, prawo jazdy kat. B, C, E, świadectwo kwalifikacji, podejmę pracę dorywczą, nocną, wyjazd krajowe itp., tel. 686-76-70

RENCISTA poszukuje pracy w rolnictwie, za utrzymanie, 058/681-27-78

STUDENTKA pedagogiki zaopiekuje się dziećmi w czasie wakacji, na koloniach, obozach, lub w domu, tel. (058)687-74-16

WYKONAM instalacje elektryczne, 0606/11-79-97

**MOTORYZACJA**

**SPRZEDAM**

CITROEN Saxo, 1,1 i, 1996, 17.300 zł, 058/563-31-48

FIAT 125, tani, db stan techniczny, tel. 686-43-05

FIAT 125p, biały, H, 90 r., stan dobry, pilnie, 1100 zł, tel. (052)398-40-36, (0606)48-51-26

FIAT 125 p, w bdb stanie. Tani, tel. 686-43-05

FIAT 126p, 650, 86 r., cena do uzgodnienia, koło Kościerzyny, tel. (0601)84-11-35

FIAT 126p, 90 r., 3300 zł, 63 tys. km, zielony groszek, tel. 684-27-96

FORD Escort kombi, 1,6 diesel, 1986, 090/293-421, 058/562-91-78 18.00-21.00

FORD Fiesta, 1,1, rocznik 1995- sprzedam, tel. 302-97-17

FORD Transit, 1996 rok, gaz, przedłużony, podwyższony, tel. 058/466-49-06

JAWA 50, cena 250 zł, 0601/62-15-47

MERCEDES 180, 1994, 72.000 km, czerwony, automat, bezwypadkowy, pełna dokumentacja, 0606/713-373

OPEL Astra kombi, 1997 r. 20 tys. przebiegu, uderzona w bok, tel. 058/684-28-91

**NIERUCHOMOŚCI I LOKALE**

**SPRZEDAM**

OPEL Kadett, 1,6 i, 1987, 8500 zł, czerwony, centralny zamek, elektryczne lusterka, stan idealny, 058/588-18-19, 0605/436-715

OPEL Vectra, 2,0 D, STDI 16 V, 1997 model 98, bezwypadkowa, w rozliczeniu tarisy, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

PEUGEOT 205 GTI, czarny metalik, H, AF, ES, 5 biegów, 5200 zł, tel. (052)398-40-36, (0606)48-51-26

POLONEZ Caro, 95 rok, cena do uzgodnienia, pełne wyposażenie, serwisowany, 0603/178-089

VW Golf 1.6 benz., gaźnik Pletbur 1B, stan dobry - 150 zł, ostona filtra powietrza - 50 zł, głowica, nowe zawony - 350 zł, tel. 0602/665-274 Gdańsk

VW Golf 1.6 benz., rozrusznik - 75 zł, kolektor ssący - 50 zł, pompa wodna - 30 zł, tel. 0602/665-274 Gdańsk

MOTOCYKL ETZ 150, 88 rok, stan bdb, silnik po kapitalnym remoncie przód, tarcza, tel. 0606/37-59-14

PRZYCZEPA GKB Szap 10 t. rok prod. 1986, cena 2.500 zł, tel. 058/681-61-67

PRZYCZEPA HL 6011, rok prod. 1987, 6 ton, cena 2.500 zł, tel. 058/681-61-67

**KUPIE**

00 auta powypadkowe, 0-604-228-214

00 powypadkowe, rozbite, (058)556-96-25

DAEWOO Tico, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

FIAT Cinqecento, 700-900, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

POLONEZ, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

POWYPADKOWE uszkodzone, zachodnie, (058)671-59-62, 0604-088-964

0602/728-393 rozbite, osobowe, dostawcze- gotówka.

A. Rozbite powypadkowe, 0601/78-40-02

A 0602/722-790, auta, molocylke, powypadkowe.

A 0602/722-790, auta, molocylke, powypadkowe

AUTA powypadkowe, skorodowane 0604/444-422

WSZYSTKIE powypadkowe, zniszczone, 058/531-28-56, 0602/65-32-88

**INNE**

ATRAKCYJNE! Dostawcze- Mikrobisy- Osobowe- (refundacja- zastępcze), wypoczywalnia, (058)552-75-22, 0601/65-16-72

AUTO! Glas! Sprzedaj, montaż. Tel. cały kraj 94-49. **Tzew 532-01-80; Malbork 055-272-82-99; Bytów 058/822-32-60; Grudziądz 056/463-84-97; Kościerzyna 686-58-06, 686-26-42; Starogard -Gd. 775-14-99; Słupsk 059/842-50-29**

AUTO- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

Auto- Szyby Jaan. Sprzedaj, montaż. **Wrzeszcz 058/344-12-81, Kościszki 8, Orunia 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; Gdynia 058/620-49-77, Kapitańska 4; Elbląg 055/234-57-09, Metalowców 1; Kwidzyn 055/279-28-12, Piękną 3; Słupsk 059/842-51-80, Przemysłowa 128**

**NIERUCHOMOŚCI I LOKALE**

**SPRZEDAM**

BORSK, działka nad rzeką Wdą, uzbrojona, ogrodzenie, pozwolenie na budowę, przy lesie, wylana lawa 5x8 m, 55 000 zł, tel. (0608)15-15-29

BRODNICA Górna, dom 151 m kw., 165 000 zł, działka 700 m kw., tel. (058)684-52-59

CZERSK, mieszkanie w centrum, 42 m kw., po remoncie, 2-pok., kuchnia, łazienka, telefon, możliwość nabycia garażu, 44 000 zł, tel. (0602)12-52-15

GRZYBNO, działka budowlana 1160 m kw., pozwolenie na budowę domu typu delta, tel. (0606)64-98-68, (058)684-00-15 wieczorem

GRZYBOWO Dolne, działka budowlana 1400 m kw., nad jeziorem, z małym domem w stanie surowym otwartym, tel. 681-22-53

KALISKA- działka budowlana, tel. 058/686-29-85

KOŚCIELECZKI k. Malborka- działka budowlana z rozpoczętą budową- 980 m kw., 1 kondygnacja, uzbrojona, tel. 0604/916-723

KOŚCIERZYNA- sprzedam 1/2 bliźniaka, ul. Kopernika 11, 058/305-63-33

KOŚCIERZYNA- sprzedam mieszkanie 3-pokojowe, III piętro, 49,1 m kw, 058/686-63-88

KOŚCIERZYNA- sprzedam mieszkanie o pow. 110 m, możliwość zamieszkania dwóch rodzin- inne oferty, tel. 058/562-30-90

MIECHUCINO, centrum wioski, działka budowlana uzbrojona- sprzedam, tel. 058/684-28-91

MIRACHOWO działka budowlana, 1000 m kw, cena 7000 zł- sprzedam, tel. 685-56-25

MOSTY, działka budowlana, 553 m kw., (059)551-81-53

MRZEZINO k. Pucka, willa 270 m, do wykończenia, super okazja, (058)673-37-77

SIERAKOWICE, ul. Wichrowe Wzgórze, mieszkanie dwupokojowe, 85 m kw, komfortowo wykończone, pilnie sprzedam, tel. 058/681-94-82

STAROGARD Gdański, centrum, dom sprzedam, na wszelką działalność, 0605/409-824

STAROGARD Gdański, połowa bliźniaka, 120 m kw., działka 800 m kw., podpiwniczony, stan surowy, zamknięty, 87 000 zł, tel. (058)687-66-41

TCZEW, dom, pow. 120 m kw, działka 550 m kw, w rozliczeniu może być mieszkanie, tel. 0603/675-360

TCZEW, dom jednorodzinny, 170 m kw, cena: 180.000 zł, tel. 0606/960-477

TCZEW, dom pow. 160 m kw, 3 garaże, wraz z działką 1000 m kw, tel. 058/531-62-06

WARSZAWA Żoliborz, mieszkanie 76 m kw., pilnie- bez pośrednika z wygodami, sprzedam, tel. 022/639-91-69

WIELKIE Podlesie, działki rolnicze, blisko jeziora, lasy, 6 zł m kw., tel. (0604)71-76-37

WIELKI Podlesie- sprzedam ziemię nad jeziorem Zagnanie- 1,30 ha, tel. 058/686-62-20

ŻUKOWO, mieszkanie 3 pok., 58 m kw., tel. (058)681-79-26 po 16.00

DZIAŁKA 3800 m kw., doprowadzona woda, tel. (058)685-65-16

**NIERUCHOMOŚCI I LOKALE**

**SPRZEDAM**

DZIAŁKA nad Wdą w Borsku, woda, prąd, ogrodzona, pozwolenie na budowę, 5000 m kw., tel. (0608)15-15-29

DZIAŁKI budowlane, 1000 m kw. jedna, niedaleko las, rzeka, w okolicy są jeziora, tel. (058)687-04-16

DZIAŁKI budowlane, 1000 m kw. jedna, niedaleko las, rzeka, w okolicy są jeziora, tel. 687-04-16

GARAŻ rozbierny, blaszany, tel. 681-11-30 wieczorem

KARTUZY, os. Wybiickiego, 3-pokojowe, parter, cena do uzgodnienia- sprzedam, tel. 058/681-14-39

KASZUBY, jez. Mausz, domek letniskowy, ocieplony, rodzinny, drewniany, piętrowy, wszystkie wygody podstawowe, 6-osobowy, cisza, spokój, las, jezioro, tel. (0605)38-76-06 po 17.00

KASZUBY, stare siedlisko, blisko jeziora, z ziemią do 3 ha, tel. (0605)35-12-57

**KUPIE**

KARTUZY, kawalerka lub małe mieszkanie, do 40 m kw., tel. (058)681-32-22

KARTUZY, małe mieszkanie, tel. 681-32-22

**INNE**

KOŚCIERZYNA- poszukuję lokalu w dobrym punkcie na sklep, tel. 681-42-99

SIERAKOWICE. Posiadam do wynajęcia mieszkanie, 3-pokojowe, o wysokim standardzie, telefon, kaucja 3 miesięczne. Cena 380 zł plus opłaty, tel. 058/681-61-47

DO wynajęcia pomieszczenie 120 m kw., na działalność gospodarczą, tel. 058/687-03-23

CYKLINIARSKO- parkieciarstwo oraz schody, tel. Kartuzy 058/681-49-10, 0601/67-95-39

DEŁUGI, handel, odzysk, 058/307-42-16, 058/307-44-17

LODÓWKI, zamrażarki, lody- naprawa 681-68-68

trasa: Żukowo- Kartuzy- Sierakowice, dojazd bezpłatny (roczna gwarancja)

KARTUZY, poszukuję pokoju do wynajęcia, pilnie, tel. (0606)23-47-22, (058)681-49-66

KARTUZY. Posiadam do wynajęcia mieszkanie M-4, tel. 302-97-17

KARTUZY lub Kościerzyna, poszukuję kawalerki, tel. 0605/744-733

**DOM**

**SPRZEDAM**

SIATKA ocynkowana od 2,20 m kw, powiekana 4,30 m kw, Skrzyszewo- 681-88-20

SIATKA ogrodzeniowa PCV 4,20 m kw, ocynkowana, słupki ogrodzeniowe. Przywóz tel fax. 058/682-51-38

SIATKI, słupki, drut kolczasty. Transport bezpłatny. 059/84-71-344

**INNE**

MATERIAŁY do produkcji żaluzji i rolet. Przedstawiciel „Setu”, Hurtownia „Aspo”, Słupsk, Wolności 11, (059)84-032-70

PARKIET- producent sprzedaj, układanie, gwarancja, (058)672-78-38

**TURYSTYKA**

**RÓŻNE**

ALE wakacje! Zakopane, pensjonaty „Hawra” 018/20-171-29

BALTYK- Stegna, wesela, wczasy, 055/247-72-37

BREMEN- Oldenburg- Bremerhafen, codziennie, (058)344-55-54

CONCORDIA lider wyjazdów samochodowych w Polsce, najniższe ceny, wysłany gratis katalog, (052)581-10-12, 581-10-13

PODHALE chaty góralskie, 018/267-31-61

# Sport

piątek  
7 lipca 2000 r.

Borowiak Czernsk po sezonie

## Faworyt poradził sobie

### Borowiak Czernsk. Piłka nożna Zapracowany sukces

Rozmowa z Bogdanem Sękowskim, prezesem klubu sportowego Borowiak.

- Co przyczyniło się do awansu drużyny seniorów Borowiaka do V ligi?

- Nasz wspólny sukces możliwy był przede wszystkim dzięki solidnej pracy podczas ostatnich czterech sezonów oraz dużemu zaangażowaniu. Jest to prosta konsekwencja celów, jakie sobie wcześniej wyznaczaliśmy. Nie byłby on możliwy, gdyby nie wcześniejsza, długotrwała praca z młodzieżą. Zbieramy teraz plony naszych szkoleń, kiedy to wychowankowie przechodzą do drużyny seniorów. Nie dokonujemy zakupu zawodników, potrafimy sami wyszkolić swoich. Uważam, że do naszego sukcesu oprócz wyłożonej pracy w dużym stopniu przyczyniła się również dobra atmosfera w zespole.

- Jakże mieliście założenia przed sezonem?

- Był to oczywiście osiągnięty już awans do V ligi. Plany takie mieliśmy nawet rok wcześniej. Wtedy to jednak przegraliśmy ostatni w ówczesnym sezonie mecz z Wisłą Nowe, porażka zdecydowała o tym, że musieliśmy jeszcze trochę się podszkolić.

- Czy drużyna, która uzyskała awans do V ligi, ma jeszcze ambitniejsze plany na przyszłość?



Bogdan Sękowski

Fot. Anna Klaman

- Chcielibyśmy utrzymać się w tej lidze. Gdyby udało się nam uzyskać środkowe miejsce w tabeli, byłibyśmy zadowoleni. Jest to optimum naszych obecnych możliwości. Z pewnością nie będzie wzmocnień ze strony nowych graczy. Zagramy w obecnym składzie. Przewidujemy, że skład drużyny może zmienić się za dwa lata, kiedy to nasi dobrze zapowiadający się juniorzy młodsi gotowi będą na przejście do zespołu seniorów.

- Co zaprezentuje Borowiak swoim kibicom w przyszłym sezonie?

- Zarząd klubu zawsze mocno naciska na trenera drużyny i zawodników, aby grali dla widzów, strzelali gole. Niewątpliwie największą radością dla kibica jest zdobycie bramki przez jego drużynę. Jeżeli spotkamy się na naszej murawie z mocną drużyną to trzeba grać ambitniej.

Rozmawiała Anna Klaman

Zaczęło się od porażki 1:3 z Kamionką Kamień Krajeński. Potem było jednak znacznie lepiej i na dwie kolejki przed końcem rozgrywek Borowiak zapewnił sobie tak długo wyczekiwany awans do ligi okręgowej.

V liga - taki cel postawili sobie działacze i zawodnicy Borowiaka. W ubiegłym sezonie awans wymknął się z rąk w ostatnich kolejkach. W tym czerszczanie nie chcieli dać za wygraną.

#### Śpiący atak

Początek był jednak trudny. Pierwszy mecz Borowiak przegrał, następne trzy wygrał minimalnie, a napastników wyręczał obrońcy - Krzysztof Szynewski i Witold Cisewski, którzy strzelali zwycięskie gole. Atak obudził się dopiero w piątym meczu, ze Spartą Przysiersk.

#### Czwórka

#### w czołówce

Po kilku kolejkach wykryła się też czołówka A klasy. Wyraźnie widać było, że obok Borowiaka o awans powalczą Gryf Sicienka, Tarpan Mrocza i Gwiazda/Topaz Bydgoszcz, która do tej trójki dołączyła nieco później.

#### Lider na półmetku

W ósmej kolejce Borowiak objął fotel lidera, a w dziewiątej pokazał drużynie z Mroczy, jak należy grać w piłkę, gromiąc ich 5:0. Przewodnictwa w tabeli Borowiak nie oddał do końca rundy jesiennej.

#### Udana wiosna

Już w meczach kontrolnych piłkarze Borowiaka pokazali, że zimą mocno pracowali. Wzmocnieni Bogdanem Czają nie przegrali ani jednego sparingu, remisując na koniec z Chojniczanką, liderem IV ligi. W tym meczu kontuzji doznał najsukucz-



Trenuje formacja defensywna Borowiaka: Paweł Czapiewski, Grzegorz Andrzejewski, Dawid Wiczanowski. W głębi trener Mirosław Białek.

Fot. Anna Klaman

niejszy piłkarz drużyny, Bogumił Pliszka. Nie przeszkodziło to jednak w rewelacyjnym starciu w lidze. Borowiak grał jak z nut, aplikując przeciwnikom po kilka goli i powiększając swą przewagę nad rywalami. Jedynym zgrzytem była porażka u siebie z Gwiazdą Bydgoszcz.

#### Pliszka powrócił

Pod koniec sezonu do zespołu wrócił Pliszka i swą obecność zaznaczył kilkoma bramkami. W sumie w całym sezonie zdobył ich 21. Jednak gole na wagę awansu, w meczu z Żywią Wieszczyce strzelił Sławomir Szynewski. Dwa ostatnie spotkania, z Gryfem i Wisłą Gruczno, Borowiak, mający już mistrzostwo w kieszeni, wyraźnie „odpuścił”. Ale wobec awansu kibice szybko to piłkarzom wybaczyli.

(Mroz)

#### ■ Mirosław Białek

#### ■ trener

- W sezonie cały zespół zagrał dobrze, w końcówce z zawodników trochę „uszło powietrze” i te dwie porażki powodują niedosyt. Dużym wzmocnieniem zespołu był Czaja, wyróżnić też trzeba bramkarza Wiczanowskiego, obrońców Czapiewskiego i Szynewskiego, pomocnika Brzezińskiego i atak: Janiszewskiego oraz Pliszkę.



Fot. Monika Rudnik

### Borowiak Czernsk

## Wyniki i tabela

Wyniki spotkań Borowiaka Czernsk w grupie 1 bydgoskiej A klasy w sezonie 1999/2000.

Kamionka - Borowiak	3:1	0:4
Grom - Borowiak	0:1	1:5
Borowiak - BKS	1:0	4:0
Gwiazda/Topaz - Borowiak	1:2	2:0
Borowiak - Sparta	4:0	4:1
Tucholanka - Borowiak	2:3	1:4
Borowiak - Cis	3:1	3:1
Gwiazda Buk - Borowiak	1:1	1:5
Borowiak - Tarpan	5:0	1:2
Sośno-Czarni - Borowiak	1:2	0:2
Borowiak - Żywia	3:0	2:1
Gryf - Borowiak	2:0	3:0
Borowiak - Wisła	3:1	1:2

#### Tabela końcowa A klasy

1. Borowiak Czernsk	58	65-27
2. Gryf Sicienka	57	64-24
3. Gwiazda/Topaz Bydgoszcz	57	67-23
4. Tarpan Mrocza	55	52-29
5. Grom Osie	37	38-40
6. Wisła Gruczno	37	37-49
7. Cis Cękyn	33	38-33
8. Żywia Wieszczyce	33	43-44
9. Kamionka Kamień Kraj	31	33-45
10. Tucholanka/Hydrotor Tuchola	30	34-57
11. BKS Bydgoszcz	27	34-45
12. Sośno/Czarni Rogalin	27	28-45
13. Gwiazda Bukowiec Pom.	24	21-48
14. Sparta Przysiersk	15	33-79

(DM)

### Borowiak Czernsk Okręgówka po raz drugi

Czerski Klub Sportowy powstał w 1922 r. Potem kilkakrotnie zmieniał nazwę. W latach 50. w Czernsku w piłkę nożną grała Sparta, której juniorzy młodsi zdobyli w 1952 r. wicemistrzostwo Pomorza. W 1962 r. Spartę przemianowano na Borowiak. Już dwa lata później przyszedł sukces seniorski - laury w wojewódzkich rozgrywkach LZS. W 1988 r. po raz pierwszy seniorzy Borowiaka wywalczyli awans do ligi okręgowej, gdzie zresztą zbyt długo nie zabawili. Przez kilka ostatnich sezonów czerszczanie walczyli o powrót do okręgówki. Udało się w tym roku.

REKLAMA

Producent

Blachodachówki

Blachy trapezowe

Profile zamknięte

Płyty warstwowe



# BALEX METAL

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C  
tel. /0 58/ 778 44 44. 778 44 45, fax /0 58/ 778 44 55

e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90

Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31



Mocna blacha!

Dziennik  
Chojnicki

ISSN  
1506-5499

Tygodniowy dodatek lokalny do „Dziennika Bałtyckiego”. Ukazuje się z piątkowym wydaniem gazety. Wydawca: „Polskapresse” spółka z o.o. Oddział Prasa Bałtycka, 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11. Redaguje zespół „Dziennika Bałtyckiego”. Redakcja w Chojnicach, ul. Stary Rynek 2, tel. 39-79-621, 39-79-622. Kierownik: Robert Ważyński. Redakcja w Czernsku Anna Klaman, ul. Kościuszki 21, tel. 39-860-28, 39-860-84. Sekretariat wydania - Gdańsk, tel. 301-20-27. Biuro reklamy: Gdańsk - tel./fax (0-58) 300-32-60 do 84, Chojnice - tel./fax (052) 397-96-20.